

№ 257

ИЮЛЬ
2025

www.
gazeta-rk.ru



Мир без границ 국경 없는 세계

Российские
корейцы

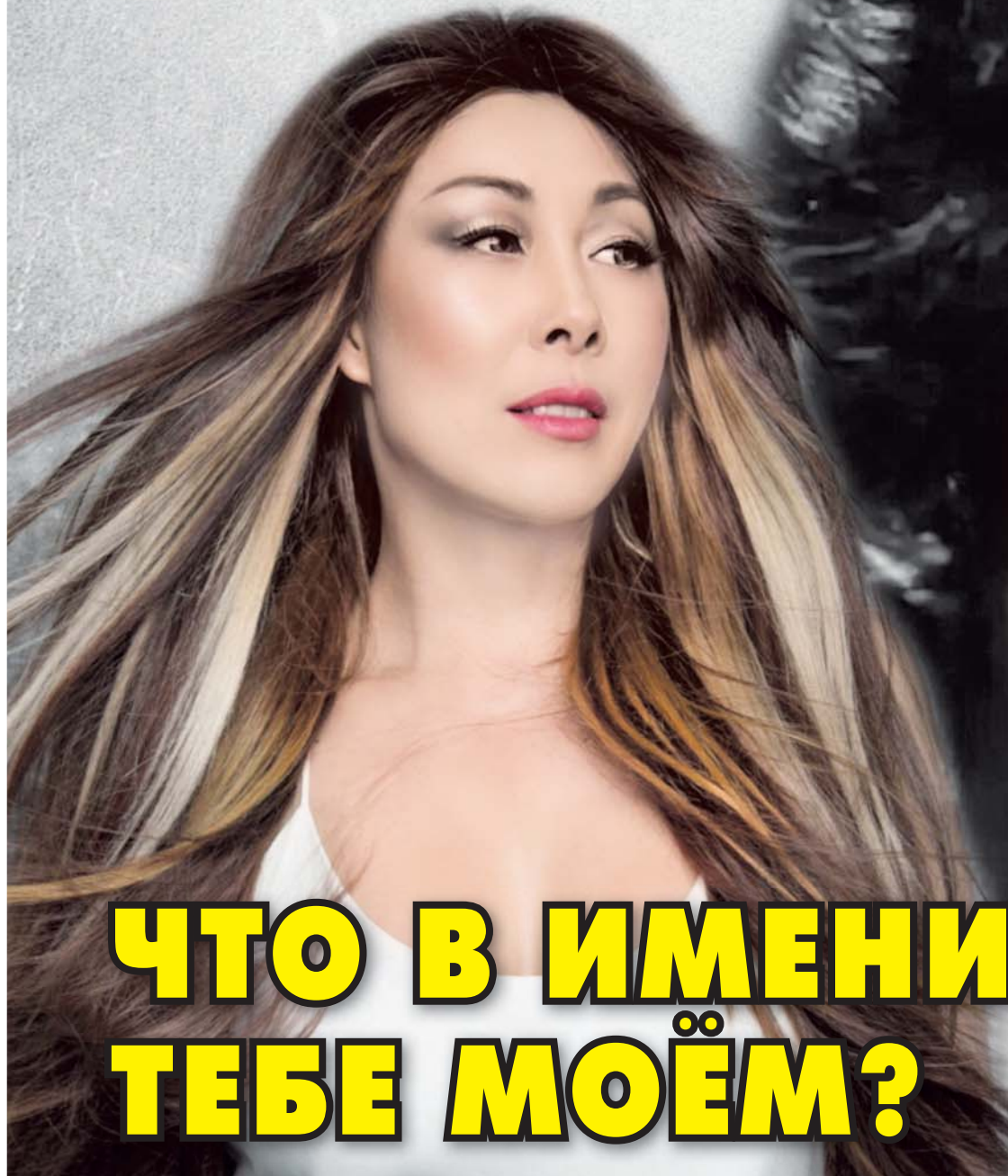
ГАЗЕТА НАРОДА РОССИИ

ГЕРОЙ
РОССИИ
АЛЬБЕРТ
ТЯН

стр. 2



ЦОИ:



ЧТО В ИМЕНИ ТЕБЕ МОЁМ?

стр. 6

ТИМ ЦЗЮ БУДЕТ
ВЫСТУПАТЬ ПОД
ФЛАГОМ РОССИИ?



стр. 2

«МНЕ ЖАЛИ РУКУ
НИКИТА ХРУЩЕВ
И КИМ ИР СЕН»



стр. 8



КАДРЫ

ПОДВИГ

КАНДИДАТЫ В ПОСЛЫ ЖДУТ НАЗНАЧЕНИЙ

Ожидается, что правительство Южной Кореи ускорит процесс назначения новых послов в США, Китае, Японии и России – странах, играющих ключевую роль во внешней политике и региональной стратегии страны.

После того как в понедельник министр иностранных дел Чо Хён официально вступил в должность, внимание общественности переключилось на то, насколько быстро министерство заполнит четыре важнейших вакантных поста послов, освободившихся после отъезда дипломатов в начале этого месяца. Согласно дипломатическим источникам, двумя основными претендентами на должность посла США являются бывший первый заместитель министра иностранных дел Лим Сон Нам и бывший ректор Корейской национальной дипломатической академии Чо Бён Чжэ.

Ли Кван Чжэ, бывший губернатор провинции Канвондо и доверенное лицо президента, проходит проверку на соответствие должности посла в Китае. Ли, бывший председатель комитета по иностранным делам и объединению На-

ционального собрания, может быть назначен на должность в соответствии с корейской традицией отправлять в Пекин политических тяжеловесов.

На должность в Токио претендуют Ха Тэ Юн, бывший генеральный консул в Осаке,

и Ли Хёк, бывший посол во Вьетнаме.

Должность посла в России остается самой неопределенной из четырех ключевых дипломатических должностей. Несколько СМИ в качестве возможного кандидата упомянули Пак Чон Су, бывшего главу президентского комитета по экономическому сотрудничеству с Северными странами при администрации Муна. Некоторые дипломатические источники предполагают, что отсутствие в министерстве высокопоставленного эксперта по России может привести к неожиданному назначению из ближайшего окружения президента.

ИА РУСКОР

КОНФЕРЕНЦИИ

креативность, остроту мысли, навыки и знания, дающие участникам эффективные плоды для их деятельности. Успех конференции обеспечили и докладчики, которые доверили здесь обсуждение своих свежих результатов.

Благодаря слаженным действиям оргкомитета конференции данное событие стало полезным и запоминающимся.

Организаторами конференции были научно-техническое общество «АНТОК» (Россия), Korean Federation of Science and Technology Societies (Республика Корея). Соорганизаторами явились Общероссийское объединение корейцев (ООК), научно-техническое общество «ТИНБО» (Узбекистан), «КАХАК» (Казахстан), Корейско-российский центр сотрудничества по науке и технологиям KORUSTEC.

В Приветствии от ООК отмечалось, что уже четверть века функционирует эта авторитетная международная конференция с насыщенной программой по многим отраслям знаний, внося неограничиваемый вклад в установление тесных научных и деловых контактов её участникам.

Конференция дала прекрасные возможности для профессионального общения, прямых контактов, обмена новыми идеями и опытом деятельности в различных областях знаний.

Моисей КИМ

ДИНАСТИЯ

стыня Фундоры, лишившись шанса завоевать чемпионский пояс WBC в первом среднем весе. Несмотря на этот проигрыш, спортивная статистика братьев остается впечатляющей. Тим провел 28 профессиональных боев, в 25 из которых одержал победу. Младший брат, Никита, пока сохраняет безупречный рекорд – 10 побед в 10 проведенных боях.

На днях проживающий в Москве легендарный российский боксер Костя Цзю прокомментировал вероятность того, что его сын Тим Цзю начнет выступать под флагом России, передает Sports.kz со ссылкой на РИА Новости. 30-летний Тим Цзю живет в Сиднее (Австралия) и выступает под австралийским флагом. «Это его решение, и я не могу повлиять на это. Чтобы выступать за Россию и под российским флагом, ему нужно переехать», – заявил Костя Цзю.

ИА РУСКОР

ВЫЗВАЛ ОГОНЬ НА СЕБЯ



Губернатор Тюменской области Александр Моор вручил родным Альберта Тяна золотую звезду Героя России. Высшей государственной наградой тюменец удостоен посмертно.

«Альберт прошёл трудный жизненный путь, но на поле боя проявил главное – силу духа, мужество и ответственность за людей. Добровольно подписал контракт, участвовал в освобождении Авдеевки, Тоненького, Новосёловки, Украинска», – написал в своем телеграм-канале губернатор Тюменской области Александр Моор.

ИА РУСКОР

УТРАТЫ

БЫЛ ОДНИМ ИЗ САМЫХ АКТИВНЫХ ПАРЛАМЕНТАРИЕВ



«Ушел из жизни наш коллега, депутат Сахалинской областной Думы IV созыва Олег Владимирович Югай. Для региона это большая потеря. Олег Владимирович был профессиональным и ответственным человеком, пользовался авторитетом и уважением, обладал прекрасными человеческими качествами – порядочностью, внимательностью к людям, готовностью всегда прийти на помощь», – сообщила в своем телеграм-канале спикер парламента.

В октябре 2004 года Олег Владимирович был избран депутатом Сахалинской областной Думы. Был заместителем председателя постоянного комитета по экономической политике и бюджету, членом постоянного комитета областной Думы по социальной политике.

Югай выступал разработчиком проектов федеральных законов, внесенных в Государственную Думу в порядке законодательной инициативы

по вопросам льготного исчисления трудового стажа, снижения возраста для назначения пенсии женщинам, родившим пять и более детей, а также матерям инвалидов с детства, дополнительного снижения возраста для назначения пенсии инженерно-техническим работникам гражданской авиации в районах Крайнего Севера и многих других. Был инициатором обращений Сахалинской областной Думы в Правительство Российской Федерации по вопросам переселения жителей ликвидируемых шахт, безвизового въезда на территорию области членов раздельных семей сахалинских корейцев.

Многое было сделано Олегом Югаем для развития транспортной инфраструктуры островов, развития экономики. В 1993 году Югай создал совместное российско-корейское предприятие, привлёк в регион инвестиции для строительства лососевого рыбоперерабатывающего завода в Долинском районе.

Был награжден медалью ордена «За заслуги перед Отечеством» II степени.

Яркий, талантливый человек и политик. Без Олега Владимировича Югая трудно представить историю развития Сахалинской области в 1990–2000-е годы.

Елена КАСЬЯНОВА

ПЛАТФОРМА ДЛЯ РЕЗУЛЬТАТИВНЫХ ДИСКУССИЙ



Состоявшийся 17-19 июля 2025 года в Москве международный научный форум по науке и технологиям приобрел особое значение. В год Защитника Отечества мы отмечаем 80-летие Великой Победы над фашизмом и милитаристской Японией – исторические события, навсегда связавшие судьбы народов России, Кореи, СНГ, многих стран в борьбе за мир и свободу.

Память о подвигах тех, кто отстоял будущее человечества, вдохновляет нас на новые победы в науке, технологиях и взаимопонимании между культурами.

Юбилейная конференция, представленная участниками от Санкт-Петербурга до Саха-

лина явилась платформой для результативных дискуссий по ключевым направлениям, соединением совместных проектов между учёными России, Кореи, Узбекистана, Казахстана и других стран. Это дань уважения прошлому и шаг в будущее, где наука служит миру. Организаторы

поблагодарили всех участников, без участия которых конференция не была бы столь насыщенной и интересной. Конечно же, прежде всего почетных гостей конференции, ведущих докладчиков Пленарного заседания и модераторов специальных секций. Конкретно за новизну и

КОСТЯ ЦЗЮ О ПЕРЕХОДЕ СЫНА ПОД ФЛАГ РОССИИ

55-летний член Международного зала боксерской славы, а также бывший чемпион мира по боксу по версиям WBC, IBF и WBA в первом полусреднем весе (до 63,5 кг) Константин Цзю выразил уверенность в том, что его сыновья Никита и Тимофей, которые также являются профессиональными боксерами, уже популярнее братьев Владимира и Виталия Кличко в Австралии.

«По популярности мои сыновья в Австралии однозначно уже превзошли братьев Кличко. Если они сейчас не выше, то точно на одном уровне со мной. Братья Кличко внесли большую лепту в бокс – их достижения нельзя умалять. Но то, чего добились мои сыновья... Они тоже молодцы», – приводит слова Цзю портал «РИА Новости».

Недавно Тим Цзю потерпел поражение в поединке против американского боксера Себа-



Ли Джин У,
генеральный секретарь
Консультативного
совета по мирному
и демократическому
объединению Европы,
Ближнего Востока,
Африки, России и
Центральной Азии



«Несмотря на то, что корейцы выросли в разных странах, условиях и культурах, их сердца наполнены любовью к нашему народу. Даже в сложных обстоятельствах они сохраняют свою душу живой, изучают и практикуют корейскую культуру, более того, даже передают её другим. Именно здесь я смог почувствовать стремление и волю участников к будущему мирному объединению! Есть поговорка: «Кровь гуще воды», только сейчас я понял её смысл. Где бы мы ни жили: в России, Северной Корее, Франции, Германии или неважно где, всегда можно встретиться и найти общую тему. Для одних это горечь преодоления трудностей и жизни в чужой стране, для других – горечь сложного процесса обустройства и поиска себя в новом для них мире. И это неотъемлемая часть нашей жизни.»

Ли Чжон Хи,
выходец из Северной
Кореи



«Мир не должен стоять в стороне от корейской проблемы, когда семьи и судьбы разрушены по обеим сторонам демилитаризованной зоны, Север и Юг отдаляются друг от друга. Здесь в Европе мне

МЫ ВСЕ – ОДИН НАРОД

В Тбилиси состоялась международная конференция «Путь корейского народа к объединению: соединяя звезды», организованная Консультативным советом по мирному и демократическому объединению Кореи. В ней приняли участие корейцы, проживающие далеко за пределами Корейского полуострова, в том числе этнические корейцы (корейцы), выходцы из Северной Кореи и усыновленные корейские дети. Участники конференции собрались, чтобы обсудить актуальные вопросы объединения Кореи, роли и места соотечественников, проживающих в разных странах мира и будущего корейской идентичности.

Обсуждались такие вопросы, как текущее положение по обе стороны 38-й параллели, поиски возможных точек соприкосновения для начала диалога об интеграции, о ценностях в эпоху современной глобализации.

жества наций. Кто как не мы понимаем, что такое быть отчужденными от своего родного дома? Сегодня я вижу, как молодое поколение российских корейцев стремится вернуть к жизни традиции предков, изучая корейский язык и культуру. Мы не просто сохраняем свои корни, но и развиваем их, соединяя богатство корейской культуры с духом российской многонациональности».

Хан Ман Ок,
Вена, Австрия



«В 2025 году, отмечая 80-летие освобождения Кореи, мы провели международную конференцию «Соединяя звезды», в которой приняли участие перебежчики, приёмные дети, корейцы и зарубежные корейцы из Европы, Ближнего Востока, Африки и России. Это стало поводом осознать, что, несмотря на разную жизнь каждого, мы способны понимать друг друга, делиться своими переживаниями и испытывать глубокую эмпатию. До сих пор живо помню свою первую встречу с корейцами и их потомками в Казахстане в 2007 году. Тогда я узнал об истории и жизни корейцев и прочувствовал их боль разлуки на протяжении всей жизни. В этот раз я услышал истории других корейцев, в том числе и моих сахалинских соотечественников, и это стало для меня возможностью открыть много нового.»

Встреча с такими людьми из разных уголков мира, которые жаждут объединения своей исторической родины, оказала на меня огромное влияние и стала прекрасной возможностью подтвердить свою приверженность к нашему общему делу. Каждый из вас сияет, словно звезда в стране вашего проживания, и я верю, что такие звезды соединятся и станут светилами, освещающими путь, по которому мы пойдём».

Подготовила
Лем ЮДЖИН

понятны смысл и ценность жизни, у моей семьи есть будущее, мой сын является студентом юридического факультета одного из престижных университетов Великобритании, но в то же время я крайне разочарована тем, что вопросы разделения Корейского полуострова и объединения остаются нерешёнными, и я буду акцентировать внимание мировой общественности на необходимости более активного подхода со стороны Республики Корея и других стран к данной проблематике».

Татьяна Сим,
спикер, представитель
делегации российских
корейцев



«Проблема разделенной Кореи значительно усугубляется тем, что среди детей корейцев практически нет понимания и осознания проблемы разделения полуострова, эта трагедия незнакома для них. Именно сейчас до молодежи крайне необходимо доносить историю своей нации, их исторической Родины в особенности, на фоне растущего интереса к Корейской волне. Необходима активизация образовательных инициатив для корейцев, проживающих за границей, в Республике Корея.»

Укрепление корейской идентичности в раннем возрасте будет способствовать формированию поколения, способного стать движущей силой мирного объединения».

Селин Ристорс,
удочеренный ребенок
из Южной Кореи, член
КСМО, Франция



«Я родилась в Сеуле и была усыновлена французской семьёй в 1977 году вместе со своим старшим братом. В детстве и подростковом возрасте я вовсе не воспринимала себя корейкой. Меня воспитывала французская семья, я ничего не знала о Корее, и для меня это была страна, в которой я родилась и которая затем меня отвергла и бросила. Понятие Кореи и корейского народа напоминало мне о моем статусе брошенного ребёнка и вызывало боль. В целом я просто избегала общения с азиатами. Я ощущала себя на 100% французской, гордилась своей национальностью и откладывала в сторону своё происхождение. Затем, в возрасте двадцати лет, я познакомилась в Париже с корейской студенткой Пак Хе Ён, которую считаю своей корейской сестрой. Она полностью изменила моё мировоззрение. Я захотела

узнать больше о Корее и столкнулась с проблемой своей идентичности.»

Сегодня я определяю себя как франко-корейку: родилась в Корее, выросла во Франции, азиатка во Франции и гражданка мира. Благодаря моей подруге я смогла примириться со своей корейской сущностью, но путь к этому был долгим и трудным. Многие усыновлённые проходят через стадии отторжения и гнева. Чувство отторжения к Корее – это ответ на отвержение, которое мы сами пережили в детстве. Брошенность – это травма, которую следствия могут оставить на всю жизнь. Отсутствие уверенности в себе и самоуважения может затруднить создание семьи, родительство и преодоление жизненных трудностей. Гнев и чувство несправедливости тоже очень сильны. Возникают вопросы: почему? Почему именно я? Как можно бросить своего ребёнка – плоть от плоти? Затем наступает фаза успокоения, приходит знание истории Кореи и понимание ситуации, с которой сталкивались родители, решаясь оставить своего ребёнка. Именно бедность заставила моих родителей оставить меня и моего брата. Бедность, последовавшая за Корейской войной, привела некоторых корейцев к тому, чтобы отдать своих детей на усыновление в надежде на их лучшую жизнь на Западе.»

Усыновлённые вроде меня, рождённые с 1953 по 1970-е годы, – это побочный эффект Корейской войны. Мне повезло быть усыновлённой за-

мечательной семьёй с любящими родителями, но не всем так повезло. Я корейка, даже если не говорю по-корейски. Во мне корейская кровь и корейское лицо, и у меня сжимается сердце, когда я думаю о том, что пережил корейский народ до освобождения Кореи. Я плачу с корейцами, думая об ужасах Корейской войны, и покою от всего сердца вместе с ними, празднуя освобождение. Я горжусь тем, что я – корейка».

Марианна Пак,
языковед, журналист



«Наши предки, гонимые бедностью, страхом оккупации и социальным неравенством, прибыли в Российскую империю в конце 19-го века. Первые годы были полны вызовов и лишений: мы строили новую жизнь на чуждой земле, часто сталкиваясь с предвзятостью и непониманием. Но несмотря на все трудности, корейцы смогли сохранить свою идентичность и любовь к Корее. Сейчас в моей стране корейцы являются полноценными представителями двух культур – русской и корейской. Живя всю жизнь среди некорейцев, мы научились выстраивать отношения и мирно жить с представителями мно-

ВМЕСТО КОНФРОНТАЦИИ – КУЛЬТУРНАЯ НОРМАЛИЗАЦИЯ

Национальная разведывательная служба (NIS) Южной Кореи приняла значимое решение – прекратить многолетнюю радио- и телевещательную трансляцию на Северную Корею.

Впервые за более чем 50 лет Сеул добровольно отказался от одного из основных инструментов психологической войны. Согласно многочисленным разведывательным источникам, NIS поэтапно приостановила работу сети вещательных станций в период с 5 по 14 июля. Закрытие остановило программы, которые продолжались при предыдущих прогрессивных администрациях и даже в периоды межкорейского сближения. Этот шаг, судя по всему, был предпринят одновременно с изменением стратегии новой

администрации в отношении Северной Кореи. 10 июля во время своего первого полноценного заседания Совета национальной безопасности президент Ли Чжэ Мён призвал приложить усилия для «восстановления разорванных связей между Севером и Югом».

За несколько дней до этого на пресс-конференции он намекнул на новые директивы разведки, направленные на возобновление взаимодействия с Пхеньяном. Последствия могут быть значительными. Эти трансляции, которые велись по радиока-

налам, а также по телевизионному сигналу в формате PAL, служили одним из немногих стабильных источников информации для изолированного Севера. В программах были представлены южнокорейские и мировые новости, свидетельства перебежчиков, а также популярные драмы и развлекательные шоу. Для многих северокорейцев такой контент стал первым шагом к сомнению, разочарованию и даже побегу.

Вещание NIS началось в 1973 году, запущенное тогдашним КСИА как медийная кампания времен холодной

войны, частично смоделированная по образцу радио ЦРУ «Свободная Европа».

Приостановка также может быть связана с более масштабным пересмотром информационной политики Сеула. В прошлом месяце президент Ли приказал военным прекратить трансляцию через громкоговорители в демилитаризованной зоне. Северная Корея последовала этому примеру днем позже, приостановив собственную аудиопропаганду. Параллельно с этим правительство рассматривает возможность рассекречивания коллекции северокорейских фильмов и мультфильмов, которые ранее были ограничены в доступе.

Возможно, это попытка переосмыслить политику в отношении Северной Кореи, сделав упор не на конфронтацию, а на культурную нормализацию.





Ведущая рубрики
Жанна ТЕН,
президент Ассоциации
корё-сарам
в Республике Корея

Выставка «Борец за независимость Чхе Чжэ Хёна и 160-летие переселения корейцев на русские земли» прошла в июле в галерее «Каон» при Образовательном культурном центре Департамента образования Инчхона.

Организаторами выступили Инчхонское управление образования, Мемориальное общество Чхе Чжэ Хёна

ВОЗВРАЩЕНИЕ К ИСТОКАМ

и Мемориальный музей независимости.

Были представлены фотографии и документы об истории переселения корейцев в Россию и Центральную Азию, о жизни в колхозах, культурной и образовательной деятельности, возвращении корё-сарам на родину и их современной жизни. А также уникальные материалы о движении за независимость Кореи на территории России, и, конечно, история Чхе Джэхёна – символа борьбы, памяти и достоинства.

Особый акцент выставки – напоминание о том, что Приморье, а не Шанхай, было первой опорой корейского освободительного движения, и что трое из шести первых членов Временного правительства Кореи были корё-сарам: И Донхви, Чхе Чжэ Хёна и Мун Чханбом.

Сегодня память о них оживает и в Инчхоне – городе, с которого в своё время началась эмиграция. Ассоциация корё-сарам в Республике Корея выразила полную поддержку этой выставке,



пригласив прикоснуться к забытой, но великой странице нашей общей истории.

Это уже вторая по счёту выставка, посвящённая подвигу корейцев в России, и на этот раз она охватывает не только личность Чхе Чжэ Хёна, но и весь путь корё-сарам от Приморья до Центральной Азии и возвращения на историческую родину.

Выставка была разделена на три тематических блока. Первый – история переселения корейцев в Россию, начинающаяся с миграции в Приморье и

заканчивая трагической депортацией в 1937 году. Были представлены фотографии первых поселенцев, материалы о колхозах, школах, газетах, театрах, созданных руками корё-сарам в условиях изгнания.

Второй блок – движение за независимость Кореи на территории России. Здесь посетители увидели документы о миссии в Гааге, о народных партизанах в Приморье, о создании Восточного совета, армии Великой Кореи и даже о первом в истории временном правительстве – корей-

ском народном совете, возникшем задолго до Шанхая. Особое внимание уделено событиям в Харбине, трагедиям в Свободном и Благовещенске, а также героической борьбе в период Гражданской войны в России.

И, наконец, третий блок – жизнь Чхе Чжэ Хёна. Его путь от журналиста до государственного деятеля, дипломатические миссии, участие в создании Временного правительства, гибель и память, оставшаяся после него.

По словам председателя Общества памяти Чхе Чжэ

Хёна Мун Ён Сук, цель выставки не только отдать дань уважения герою, но и восстановить историческую справедливость:

«До сих пор в Корею мало кто знает, что трое из шести первых министров Временного правительства в Шанхае были выходцами из России: И Дон Хви, Чхе Чжэ Хёна и Мун Чхан Бом. Без их усилий борьба за независимость могла бы не получить той опоры, которую дала земля Приморья».

Она также подчеркнула, что проведение выставки именно в Инчхоне имеет глубокий смысл: именно отсюда в начале XX века отходили пароходы с эмигрантами, отправлявшимися в Мексику и США, а задолго до этого в Приморье. «Здесь начинается история корейской эмиграции. И здесь, спустя 160 лет, мы возвращаем её народу», – добавила она.

Организаторы надеются, что выставка станет поводом для учеников и студентов по-новому взглянуть на историю независимости Кореи, выйти за пределы привычной хронологии Шанхая и Чунцина, и увидеть, насколько значим был вклад диаспоры, в первую очередь, российских корейцев.



НАСТОЯЩЕЕ И БУДУЩЕЕ

4 июля 2025 года в Национальном университете Чоннам (г. Кванджу) состоялась Международная научная конференция, организованная Научным обществом зарубежных корейцев (재외한인학회), Национальным университетом Чоннам (전남대), университетом Чосон (조선대학교) при финансовой поддержке Министерства по делам патриотов и ветеранов (국가보훈부). Поводом для проведения конференции стало 80-летие освобождения Кореи и стремление осмыслить вклад, сделанный корейцами, не только проживающими в Корее, но и за ее пределами в общее дело борьбы за независимость.

Конференция прошла под названием: «Настоящее и будущее исследований истории корейского движения за независимость». Обсуждались темы: региональные особенности движения за независимость в Корею; участие корейцев за рубежом; транснациональные подходы к диаспоре; историческая память и постколониальное наследие.

От Ассоциации корё-сарам в Республике Корея (АКРК) выступил с докладом «Исто-

рия вооруженной борьбы корё-сарам в период Гражданской (1917-1922) и советско-японской войны (1945) кандидат исторических наук, кореевед Вадим Акуленко. Была подчеркнута роль корё-сарам в деле реальной вооруженной борьбы с японцами на Дальнем Востоке, в том числе их участие в освобождении исторической родины с оружием в руках в составе советских войск.

С докладом «Советско-японские отношения, Комин-

терн и корейцы в 1920–1930-х гг.» выступила кандидат исторических наук Жанна Сон. Она привела архивные материалы в подтверждение того, как корейская диаспора на Дальнем Востоке оказалась между геополитическими интересами СССР и Японии, при этом играя важную роль в революционном движении и одновременно становясь жертвой репрессий. Докладчик подчеркнула необходимость признания роли советских корейцев как

исторических акторов, участвовавших в национально-освободительном движении. Акцентировала внимание на моральной ответственности за восстановление памяти о тех, кто был исключён из официального канона из-за идеологических или внешнеполитических обстоятельств.

Главный итог конференции – признание того, что история борьбы за независимость Кореи формировалась не только на Корейском полуострове, но и за его пределами. Корейцы России, Китая, Японии, Америки, Центральной Азии – это не периферия, а часть общей истории Кореи.

АКРК и далее будет продвигать исследовательские, образовательные и культурные инициативы, направленные на переосмысление места диаспоры в корейской истории.

ЭСТАФЕТА ПОКОЛЕНИЙ



7 июля Ассоциация корё-сарам в Республике Корея провела встречу с представителями администрации города Тэджон и организаторами ежегодного культурного фестиваля 뿌리축제 (В поисках своих корней) – уникального события, посвященного теме фамильных кланов, генеалогии и исторической памяти.

В этом году в рамках сотрудничества состоятся следующие мероприятия. Исторический лагерь «В поисках корней» для детей корё-сарам. Он пройдет с 26 по 28 сентября в Тэджоне. Участников ждут тематические экскурсии, квесты, занятия по истории фамилий и разговоры о личной и коллективной идентичности. В эти же дни (26–28 сентября) представители корё-сарам смогут принять участие в программе фестиваля, чтобы поделиться своей культурой, историей и показать, что корё-сарам – это часть большого корейского народа, несмотря на долгую разлуку с исторической родиной. Установка памятного камня в Парке кланов (뿌리공원). Обсуждается воз-

можность установки «камня» корё-сарам в парке фамильных кланов наряду с другими 248 корейскими фамилиями. Это станет символом возвращения исторической памяти и признания особого пути корейцев, прошедших через депортацию, ассимиляцию и возвращение. В преддверии открытия памятника АКРК организует специальную выставку, посвящённую истории корейцев из стран СНГ: от участия в антияпонском движении до жизни в СССР и современного опыта интеграции в Южной Корею.

АКРК продолжает укреплять связь между поколениями и культурами, чтобы история корё-сарам заняла достойное место в национальной памяти Республики Корея.



АКРК ПОДАЛА ПЕТИЦИЮ ПРЕЗИДЕНТУ В ЗАЩИТУ СВОИХ ПРАВ

С июля в Республике Корея реализуется масштабная правительственная программа «민생회복 소비쿠폰» (потребительские купоны для восстановления экономики). Она направлена на поддержку малых предприятий и повседневной жизни граждан. Купоны можно использовать на рынках, в магазинах, кафе и аптеках. Однако значительная часть этнических корейцев – корё-сарам с визой F 4 – оказалась исключена из числа получателей.

Что же произошло? Согласно постановлению, участие в программе ограничено гражданами Республики Корея и некоторыми категориями иностранцев, проживающими совместно с гражданами и имеющими медицинскую страховку. Виза F 4 (виза зарубежного соотечественника) в список исключений не попала. Так, в районе Вольгук-дон города Кванджу, где компактно проживают около 4 800 корё-сарам, примерно 3 700 человек автоматически лишаются права на получение потребительских купонов. Ситуация аналогична и в других регионах страны. Отдельные представители местных сообществ объяснили решение правительства ограниченностью бюджета.

Однако Ассоциация корё-сарам в Республике Корея (АКРК) с этим не согласилась и направила официальную петицию в Администрацию Президента, в которой выразила глубокое сожаление по поводу исключения из программы обладателей визы F 4. Корё-сарам – это не временные иностранцы, а потомки борцов за независимость, которые работают, платят налоги и участвуют в

экономической жизни страны. В петиции подчеркнуто, что подобное решение противоречит принципам справедливости и интеграции, заявленным правительством. Это не просто вопрос купонов. Это отражение того, насколько система готова признавать и уважать тех, кто возвращается на историческую родину и хочет быть её полноправной частью.

«Искренне просим Вас, господин Президент, пересмотреть данное решение и включить в число получателей потребительских купонов всех проживающих в стране этнических корейцев, включая обладателей визы F-4. Это станет важным шагом на пути к реальной социальной интеграции и восстановлению прав наших соотечественников».



ПЕРВЫЙ ПОШЁЛ!

В продолжение работы Комитета по образованию, культуре и спорту при АКРК 12 июля 2025 года в Инчхоне состоялась встреча инициативной группы, сосредоточенной на разработке практических решений в сфере школьной интеграции.

Это стало важным шагом общественного объединения MOST (Migrant Outreach and Support Team) в сторону формирования устойчивой профессиональной команды, способной сопровождать учеников и родителей в образовательной системе Кореи. Почему возникла необходимость в создании MOST? На протяжении последних лет АКРК системно поднимала тему трудностей, с которыми сталкиваются дети корё-сарам и других мигрантов в корейской системе образования.

Актуальными направлениями деятельности сегодня являются поддержка билингвального образования, разработка и внедрение моделей академической помощи учителям, адаптация содержания обучения с учётом языковых потребностей. Издание учебных и вспомогательных материалов. Создание вспомогательных словарей, переводов, рабочих листов, пояснений и визуализированных заданий, исходя из реальных затруднений учеников. Систематическая помощь родителям и детям – от навигации по школьной системе до поддержки при взаимодействии со школой.

Статистически значимая часть наших детей, даже обучаясь в корейской школе 3-5 лет, продолжает испытывать серьёзные трудности с выполнением базовых академических требований. Это приводит к риску оказаться на периферии системы: такие дети часто не могут продолжить обучение на равных и сталкиваются с ограниченными перспективами.

И, наконец, межкультурные программы и кампании. Разработка инициатив, направленных на профилактику социального отчуждения, просвещение в области межкультурного взаимодействия и формирование инклюзивной школьной среды. MOST начинает свою работу как инструмент прикладной образовательной практики, способный предлагать конкретные решения в сфере билингвального и инклюзивного образования на основе профессиональных компетенций и реального опыта.

Одновременно с этим сами школы и региональные департаменты образования не имеют достаточной подготовки для работы с учениками, не владеющими языком среды. Методические, кадровые и организационные подходы остаются ориентированными на монолингвальную модель.

В этих условиях возникла необходимость в создании структуры, способной объединить специалистов, накопить

обозначили позицию корё-сарам: они – не временные гости страны, а полноправные участники жизни регионов. Наступило время выстраивать государственную интеграционную политику на местном уровне с учётом насущных потребностей единокровных соотечественников из русскоязычного пространства.

АКРК – В ДЕПАРТАМЕНТЕ ОБРАЗОВАНИЯ ИНЧХОНА

АКРК вошла в Совет по вопросам многообразия в образовании при Департаменте образования Инчхона.

7 июля 2025 года Ассоциация корё-сарам в Республике Корея впервые приняла участие в заседании 인천 다문화교육 – регионального консультативного совета по вопросам мультикультурного образования, действующего при Департаменте образования г. Инчхона. АКРК была включена в районную подгруппу Йонсуго, где проживает значительное число семей корё-сарам и где ранее проводились культурные мероприятия и образовательные проекты при участии Ассоциации.

В совещании приняли участие представители 48 организаций, включая школы с высокой долей учащихся с миграционным фоном, отделы образования, департамент полиции, иммиграционную службу, университеты, НКО и местные центры поддержки.

Обсуждались вопросы сложности адаптации детей и родителей; необходимости межведомственного сотрудничества; идеи по совместным программам сопровождения учащихся и родителей из числа мигрантов; предложения по улучшению доступности и прозрачности информации о школьной системе.

Для АКРК участие в совете открывает возможность регулярно представлять точку зрения корейцев из стран СНГ, проживающих в Корее, и участвовать в разработке подходов, которые учитывают реальный опыт наших семей. Ассоциация благодарит Департамент образования Инчхона за возможность присоединиться к этой работе и надеется на дальнейшее конструктивное взаимодействие.

Виктория ДЖО,
сопредседатель комитета по социально-правовой поддержке АКРК,
г. Инчхон

Чхунчхоннам-до – второй по численности регион проживания корё-сарам в Республике Корея.

КОРЁ-САРАМ ВЫБИРАЮТ ЧХУНЧХОННАМ-ДО

По официальным данным, в таких городах как Чхонан, Асан, Танджин, Синчан, Дунпо и других проживает более 13 000 русскоязычных корейцев, и это – только по зарегистрированной статистике. Реальная цифра, по оценкам экспертов, существенно выше.

В г. Нэпхо состоялась рабочая встреча представителей правительства провинции Чхунчхоннам-до с корё-сарам, проживающими в регионе. Встречу инициировал депутат провинциального собрания господин Ан Чан Хон, в ней приняли участие главы мультикультурных центров, центров поддержки семей, а также профессора и научные сотрудники, занимающиеся вопросами миграции и интеграции.

Со стороны АКРК в обсуждении приняли участие представители в регионе. Сергей Цой затронул важные темы, касающиеся визового статуса, трудоустройства, языковой адаптации.



Его позиция вызвала живой отклик и открытые дебаты с представителями местных структур.

Эльмар Ким высказал обеспокоенность корё-сарам по поводу возможного исключения русскоязычных корейцев из новых социальных выплат, которые планируется внедрить для всех жителей Кореи во второй половине

2025 года. Он напомнил, что петиция АКРК по этому вопросу уже направлена президенту Ли Джэ Мену, и призвал провинцию отреагировать на этот сигнал.

Депутаты выразили заинтересованность и пообещали направить официальный запрос в законодательное собрание Чхунчхоннам-до. Наши соотечественники

о передаче лекарств супругой Ириной, также проявившей невероятную стойкость и настойчивость. Без ее усилий Владислав мог бы быть депортирован.

Сегодня мы рады сообщить, что после долгих переговоров, совместной работы комитета и частного адвоката Владислав наконец-то вернулся к своей семье. Это важная победа для нашего комитета и свидетельство значимости нашей работы в защите прав человека. Настоятельно рекомендуем всем внимательно проверять свои документы и сроки действия для избежания подобных ситуаций.

НАШ ЗЕМЛЯК НА СВОБОДЕ!

Социально-правовой комитет АКРК сообщает об успешном завершении дела нашего соотечественника Владислава, который был заключен под стражу в иммиграционной тюрьме города Инчхон.

Владислав в начале 2024-го года не смог продлить визу этнического корейца F-4, столкнувшись с трудностями в восстановлении своих утерянных документов. Владислав, житель Кавказа и военнообязанный, оказался в сложной ситуации, получив в российском консульстве только справку о подтверждении гражданства. В результате пропажи документов у Владислава истек срок законного пребывания в Корее, и он оказался в статусе

нелегала на момент задержания в июне 2025-го года. Отсутствие документов значительно усугубило его и так очень трудную жизненную ситуацию.

Являясь кормильцем большой семьи, с супругой, больной матерью и двумя маленькими детьми Владислав провел месяц в заключении в миграционном офисе города Инчхон. В ходе нашего расследования мы выяснили, что его задержание было незаконным, так как был нарушен порядок содержания под

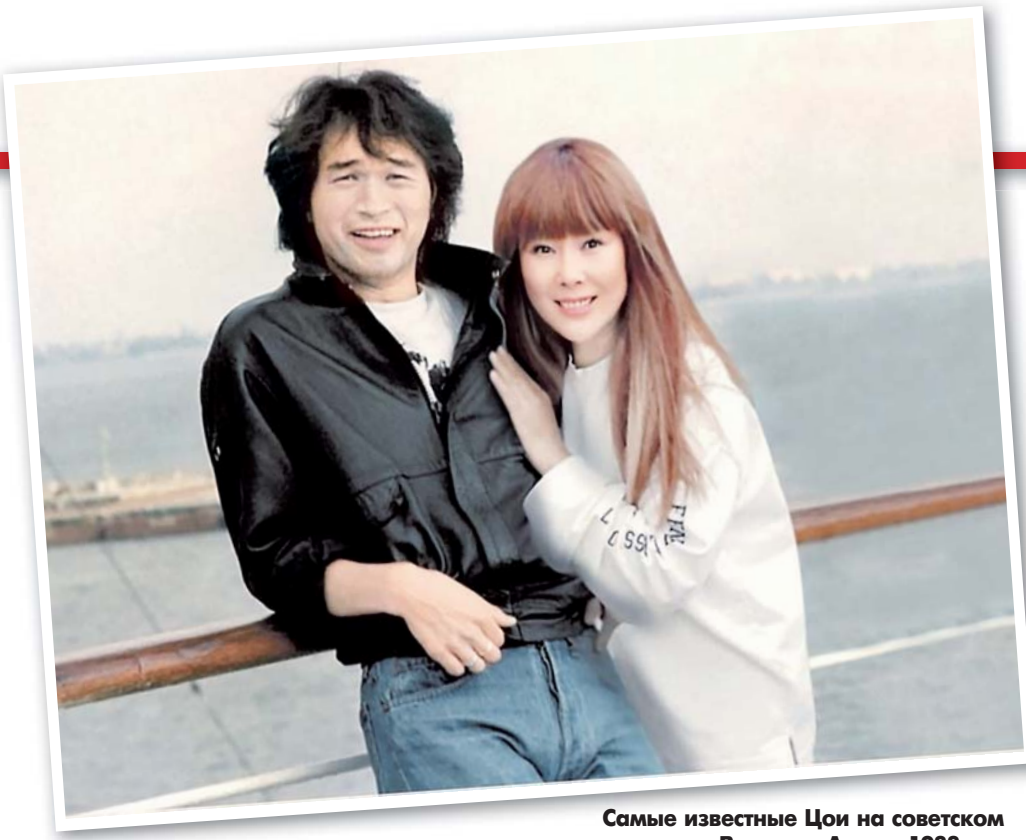
стражей иностранного гражданина.

После интенсивных переговоров с миграционной полицией, нам удалось добиться согласия на освобождение Владислава. Его освободили после выплаты частичного штрафа, при этом ему было поставлено условие восстановления документов. Стоит отметить, что до расследования нашего комитета и адвоката, услуги которого были платными, сотрудники миграционной полиции не шли на уступки, даже когда речь шла

КОРЕЙСКИЕ ФАМИЛИИ.

ЦОЙ

Иероглиф фамилии Цой (кор. Чхве 최) означает «высокий», «возвышенный», он изображен иероглифами 山 – гора и 隹 – птицы. Чхве – распространенная корейская фамилия, которая по численности входит в топ-пятерку. В 2020 году, по данным переписи населения Южной Кореи, фамилию Чхве 최 носили более 2,3 миллиона человек.



Самые известные Цои на советском и постсоветском пространстве: Виктор и Анита. 1988 год

Четвёртое место занимает пон Вольсон (월성 최씨). Родоначальником пона был Чхве Гунок 최군옥, период раннего Корё. Пон Вольсон 월성 최씨 насчитывает порядка 82 800 человека. В Вольсоне (ныне Кёнджу) находился дворцовый комплекс династии Силла. Дворец, построенный в 101 году нашей эры, служил царской резиденцией. Иероглифы в слове Вольсон означают 월(月) – «луна» и 성(城) – «замок» или «крепость», поэтому дворец иногда называют поэтически «лунным замком». На пятом месте пон Нанджу (낭주 최씨). Родоначальник пона был влиятельным чиновником позднего Корё – Чхве Юни (최윤익). Численность пона Нанджу (낭주 최씨)

НАША СПРАВКА

Некоторые распространённые корейские фамилии и их значения:

КИМ (김) – «золото» или «металл». Фамилия восходит к имени основателя династии Ким и в Корее была популярна среди знати, обозначая людей с высоким статусом и властью.

ЛИ (이) – «красивый» или «прекрасный». Происходит от древнего китайского имени Ли.

ПАК (박) – «белый» или «чистый» (в другой версии – «маленький» или «крошечный»). Формирование фамилии относится к периоду Чосон, когда многие корейские фамилии создавались на основе названий местности или профессии.

ЧХВЕ (최) – означает «высокий».
ЧУ/ЦЮ (주) – означает «осень».

История происхождения фамилии упоминается в «Самгук Юса» (кор. 삼국유사) – произведении корейского буддийского монаха Ирёна. В частности, в ней говорится, что жители области Чинхан населяли шесть поселений у Сораболь – будущего Кёнджу. От слова «Сораболь» происходит исконно корейское слово Соул 서울 (Сеул), означающее «столица». Вернёмся к «Самгук Юса» – жителям тех шести посёлков фамилии были пожалованы королём Силла. Эти фамилии известны как легендарные «шесть фамилий Силлы»: И (이) – Ли Чон (정) – Тен Сон (손) Пэ (배) – Пя, Бя Соль (설) – Шер, Сер Чхве (최) – Цой. Также в «Самгук Юса» есть уточнение – жители тех посёлков свои фамилии получили не сразу, а лишь на 9-м году правления Норе-Исагьма, третьего короля Силлы. Надо сказать, что отсутствие фамилий у простых людей в древней Корее было повсеместным явлением, поэтому не воспринималось ими как ущемление прав. А идентификация проходила по племени, деревне, статусу или по отцу. Также стоит обратить внимание, что цифры, приведённые ниже, – это данные переписи, проведённые в Южной Корее в 2015 году. Начнём с самого многочисленного пона фамилии Чхве – Кёнджу 경주 최씨. Численность корейцев этого пона около 945 000 человек. Родоначальником пона Кёнджу был выдающийся корейский мыслитель и поэт Чхве Чивон 최치원. В «Самгук Саги» есть описание его жизни: «...Когда ему исполнилось двенадцать, он собрался переплыть море на корабле, чтобы обучаться в Танском государстве. Тогда отец сказал ему: «Если за десять лет ты не

добьёшься степени (чина), то не будешь моим сыном! Езжай же и постарайся добиться успеха...» После шести лет усердной учёбы Чхве Чивон успешно сдал экзамены и получил должность при дворе Тан, добившись в последующем блестящей карьеры. В 28, спустя 16 лет, как приехал в Китай, учёный возвращается в Силлу, где его приглашают в королевскую академию. Но через 9 лет, в 894 году, 37-летний Чхве Чивон отказывается от службы, и, как сообщает «Самгук Саги»: «Живя на пенсии, начал свободную жизнь горного мудреца...», которую поэт прожил в буддийском храме Хэинса, где предположительно и скончался.

Родоначальником пона Чонджу (전주 최씨) считается Чхве Он (최온/崔溫), государственный деятель периода Корё. По легенде, Чхве Он от-

личился в борьбе с остатками династии Поздний Пэкче и за это получил право основать родовой пон Чонджу, который в 2015 году составлял около 458 000 человек, занимая вторую строчку по численности.

Третье место занимает пон Хэджу (해주 최씨). Родоначальником пона был великий учёный и педагог периода Корё Чхве Чун (최충), основавший (사학심도) «Десять школ частного обучения». Именно поэтому этот учёный считается основателем системы частного образования в Корее. В поне Хэджу 해주 최씨 – около 202 000 человек. Кстати, город Хэджу – это порт на западе КНДР. В 1945 году, когда Корея была разделена по 38-параллели, Хэджу оказался на территории Северной Кореи. Город является военным и торговым пунк-



том, куда въезд иностранцам – порядка 17 200 человек. до сих пор запрещён. Город Нанджу находится

в провинции Чолла-Намдо (Южная Чолла). На шестом месте пон Тонджу (동주 최씨). Родоначальник пона – во-начальник Чхве Чжунон 최준용. Он был признан как один из заслуженных основателей династии Корё. Чхве Чжунон заложил фундамент статуса и территориальной базы в Чольвоне 철원, обеспечив социальное и административное влияние своему роду. Во время Корейской войны (1950–1953) Чольвон стал ареной ожесточённых боёв. Корейцев пона Тонджу 동주 최씨 – 15 000 человек. Седьмую строчку занимает пон Убон 우봉 최씨. Основателем пона является Чхве Вонхо 최원호 (崔元浩). Он служил при короле Мёнджон 명종, был удостоен почётного титула «заслуженный подданный», который присваивается за особые заслуги перед государством. Численность корейцев пона Убон 우봉 최씨, всего около 120 человек. Стоит добавить, что общее количество официальных понов фамилии Чхве – 19: 강릉 최씨 (Кангын), 삭녕 최씨 (Сакнён), 화순 최씨 (Хвасун), 강화 최씨 (Канхва), 수성 최씨 (Сусон), 수원 최씨 (Сувон), 충주 최씨 (Чхунджу), 흥해 최씨 (Хынхэ), 통천 최씨 (Тхонгчхон), 영흥 최씨 (Йонхын), 영천 최씨 (Йончхон), 탐진 최씨 (Тамджин).

КСТАТИ

В мире корейских фамилий существует около 250 фамилий, но большинство корейцев носят только несколько из них. Традиционно фамилии состоят из одного слога и предшествуют имени человека, которое обычно состоит из двух слогов. Понятия «второе имя» не существует.

Происхождение корейских фамилий тесно связано с историей и географией. Существует множество кланов, каждый из которых связан с определенным местом. В большинстве случаев каждый клан прослеживает свою родословную до общего предка по мужской линии.



Родоначальник пона Кёнджу Чхве Чивон



Родоначальник пона Хэджу Чхве Чун

Владимир
ХАН,
«Коре
ильбо»,
Алматы –
Москва



ТАЛАНТЫ И ПОКЛОННИКИ

Омичи спели песни Виктора Цоя и «Прекрасное далёко» на корейском в областной библиотеке имени А.С. Пушкина на Восьмом конкурсе устных выступлений на корейском языке, организованном региональным отделением Общероссийского объединения корейцев (ООК).

По словам председателя организации Александра Кима, за все эти годы каждый такой конкурс был уникален. В этом году его посвятили 80-летию освобождения Кореи и 25-летию ОмРО ООО. Значимым поводом стало и то, что в 2025 году мероприятие приобрело статус международного. Оно объединило исполнителей в трех возрастных категориях: младшей (8-12 лет), средней (13-16 лет) и старшей (от 17 лет). Любопытно, что самому юному конкурсному исполнителю исполнилось 8 лет, самому старшему – 70.

- Мне приятно присоединиться к такому значимому мероприятию. Это не просто музыкальное состязание. А событие, когда наши соотечественники, проживающие по всему миру, могут приобщиться к корейской культуре и заново осознать свою национальную идентичность, – сказал в режиме онлайн в приветственном слове генеральный консул Республики Корея в Иркутске господин Хан Сеонг Чин. – Уверен, таланты участников позволят передать всю красоту корейских



песен слушателям. Это, безусловно, станет поводом для укоренения корейского языка и более глубокого его изучения. Очень приятно, что общественное объединение корейцев все эти 25 лет популяризировало культуру Кореи среди омичей и вела образцовую деятельность. Выражаю за это глубокую благодарность.



В режиме онлайн выступили участники из Казахстана (Караганда), Узбекистана (Ташкент), Вьетнама (Ханой) и Японии (Фукока). Из городов России по видеосвязи были представители из Москвы, Санкт-Петербурга и Находки.

В выборе репертуара организаторы не ограничивали участников. И потому на сцене прозвучали корейские народные песни, самые известные и популярные детские песни, современный кей-поп и не только. Например, можно было услышать и «Прекрасное далёко», и «Группу крови» Виктора Цоя, и лирическую композицию «Снег кружится».

- Выступать всегда волнительно. Всегда есть какое-то напряжение, но я люблю корейскую культуру, корейские песни. Мне кажется, они такие яркие! Мне очень понравилось моё выступление, мой танец, – добавила участница музыкального конкурса Вера Давыдова.

Выступление претендентов на победу оценивали по нескольким критериям: свободное говорение, произношение, объем и сложность текста, презентация, артистизм и общие впечатления. В конкурсную комиссию, которую возглавил Александр Ким, вошли кандидат философских наук, доцент Людмила Сон, председатель КТОС «Восточный» Светлана Ким, директор школы корейского языка «Шанырак» (Казахстан) Ольга Лян, директор школы «Агора» Юлия Ким, глава армянского культурного центра «Луйс» Гаяне Аюкян.

При подведении итогов жюри отметило, что приятно было видеть на сцене участников разных возрастных категорий, а также поддержку родителей юных конкурсников. Также выразили особую благодарность преподавателю письменной и устной речи Татьяне Сим за большой вклад в социально-культурную дея-

тельность и дружбу России и Кореи.

Так, первого места удостоились Елена Гущина, Вера Давыдова и Влада Шемякова. Им вручили не только денежные призы, но и грамоты от председателя Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи в Восточной части России господина Хван Дон Ен. Этот документ значим для портфолио при получении образовательного гранта. Среди онлайн-участников первые призовые места разделили Владимир Сим (Находка) и Дарья Прохорова (Москва). Приз зрительских симпатий получила участница младшей группы Анна Брандт. Всем участникам были вручены сертификаты, победителям – дипломы за I, II и III места. Кроме того, Омское региональное отделение ООК поблагодарило всех конкурсников за участие.

Елена БЕРЕЖНАЯ,
«Вечерний Омск»



На первый взгляд Артём Ким может показаться скромным и неприметным юношей. Но стоит ему выйти на сцену – и всё меняется: его голос захватывает внимание зала с первых нот.

Родом из Москвы, Артём вырос в самой обычной семье. Однако с раннего детства его жизнь была неразрывно связана с музыкой. «Я начал петь раньше, чем говорить, – вспоминает он. – Музыка стала первым, что я начал чувствовать и воспроизводить в этом мире».

Уже в пятилетнем возрасте Артём попал в основной состав знаменитой детской студи-

и «Непоседы» – музыкального коллектива, давшего старт таким звёздам, как Сергей Лазарев, Влад Топалов, Юлия Началова и участницы группы т.А.Т.и. Вместе с «Непоседами» он выступал на сценах Кремлёвского дворца, Лужников, Крокус Сити Холла, снимался в передачах «Поле чудес», «Две звезды», «Взрослые и дети» и участвовал в эфирах федеральных телеканалов.

МУЗЫКА БЕЗ ГРАНИЦ И РАССТОЯНИЙ



После завершения творческого союза с «Непоседами» в 2015 году продолжил вокальное образование, поступив в музыкальную школу имени Эдварда Грига по классу эстрадно-джазового вокала.

Под руководством преподавателя Людмилы Лукиной активно участвовал в международных конкурсах и вскоре стал лауреатом ряда престижных фестивалей – «Призвание», «Кремлёвские звёзды», «Шаг

за шагом», «Мой путь к успеху», где неизменно занимал призовые места.

Подростковые годы вылились в новое серьёзное испытание – переезд в Японию. Новая языковая среда и культурные

различия сделали адаптацию непростой. «Я не знал языка, не мог общаться со сверстниками и чувствовал себя изолированным, – говорит Артём. – Но как только выходил на сцену, становился своим для всех. Музыка стала моим вторым языком».

Сегодня Артём живёт в США и учится в бизнес-школе Montclair State University, входит в число лучших студентов. Несмотря на выбор иной профессиональной сферы, юноша не оставляет музыку. Переезд в третью страну стал для него не финалом творческого пути, а новым его витком. «Музыка – это язык, который не требует перевода. В ней нет возрастных, языковых и ментальных границ», – считает Артём. И его творческая история – пример того, как талант, целеустремленность и преданность делу способны преодолеть любые барьеры.

Нелли ЭМ,
Заслуженный
учитель России

«МНЕ ЖАЛИ РУКУ НИКИТА ХРУЩЕВ И КИМ ИР СЕН»



Ким Владимир Александрович,
Нукус 1981 год

Через биографии таких людей, как Владимир Александрович КИМ, мы имеем возможность раскрывать для себя все богатство и многообразие нашего этноса.

ПОД ВЛИЯНИЕМ КНИГ

- Владимир Александрович, что Вы знаете о своих родителях?

- Мне 86 лет. Отца звали Александр Николаевич Ким, его корейское имя – Ким Ён Тяги, в переводе на русский это значит «красивый». Его маму, мою бабушку, звали Цой Си. Дедушки, ее мужа, рано не стало, и вскоре она вышла замуж за прекрасного человека, учителя по специальности, Пак Чон Ок. Мой папа звал его «сечоним» – учитель. О том, что он нам неродной, мы узнали, став взрослыми. Они все были из приморского села Благовословенное.

У бабушки с маминой стороны было восемь детей. Маму звали Василиса Юн, имя для корейцев необычное, звучное. Родители крестили её в русской православной церкви в Тизинхе, где они тогда жили. Бабушка, пока шла домой после таинства, забыла имя, данное при крещении. Пришлось вернуться в церковь, уточнить. Священник сказал, что, если запомнить сложно, зовите ребенка дома Ли Са. Так ее все и звали.

Папа в детстве был беспризорником. Его однажды чекисты сняли с поезда где-то под Одессой и отправили в детский дом. Там прсмотрелись к нему, видят: мальчишка смыслённый, отправили учиться на финансовые курсы рабфака в Иркутске. Потом папа приехал в село Тизинхэ и там женился на маме. Они были совсем молодыми, папа сразу уехал в Бодайбо на заработки для семьи – мять золото. Когда началась депортация, мама села в переселенческий поезд, а в Бодайбо вышла искать папу. И нашла! Остались они на какое-то время жить там. Из Бурятии корейцев не выселяли, они мыли золото, в них власть была заинтересована. Потом одна часть семьи родителей оказалась в Карагандинской области, другая – в Узбекистане, в Каракалпакии.

- А вы знаете корейский язык?

- Свободно владею и языком корё-сарам, и современным. Мне очень повезло. Я успел поучиться у прекрасных

учителей. В 1949 году мои родители жили в селе Теренузок Кызылординской области. Школа была русская, кто там только ни учился: немцы, казахи, корейцы, чеченцы, турки, киргизы, русские, эстонцы... В школьной библиотеке работала Елена Аркадьевна Власова. Она отсидела в тюрьме в Карагандинской области по политической статье, потом наш директор Федор Яковлевич Хан позвал её к нам работать библиотекарем. Запомнилось: у неё была фотография, где она находилась с Надеждой Крупской. Я был хулиганом отчаянным. Она однажды поймала меня в коридоре, дала книгу «Сын полка» Валентина Катаева и велела прочесть. Читал всю ночь при копилке, утром книгу вернул, она мне – Чернышевского «Что делать?», потом другую и т.д. Как-то уже и хулиганить расхотелось, стал много читать. И так она поступала со всеми учениками – приучила к книгам. Многие из нашей школы стали знаменитыми на весь Узбекистан физиками, врачами, инженерами. Не в последнюю очередь благодаря ей. В 1956 году Елене Аркадьевне разрешили вернуться в столицу. Помню, провожали её всем классом, каждый ученик принес с собой дыни и арбузы, все купе ей завалили. Позже я ее нашел в Москве, она работала в Институте марксизма-ленинизма. Похоронена на Новодевичьем кладбище, мы, её ученики, до сих пор туда ходим.

- А как Вы оказались в столице?

- По окончании школы пытался поступить на мехмат МГУ им. М.В. Ломоносова, но честно скажу, знаний не хватило. Поступил в Московский индустриальный техникум. Отучился, пошел работать и по вечерам ходил в аэроклуб.

ЛЕГЕНДАРНОЕ РУКОПОЖАТИЕ

- Говорят, вам пожал руку сам Никита Хрущёв, бывший тогда лидером страны?

- Было дело. Мне дали в техникуме билет на новогодний вечер в Кремле в 1958 году. Я, как говорится, оказался в нужное время в нужном месте. Так получилось, что глава страны после приветственной речи пошел вдоль рядов и стал пожимать руки зрителям. В их числе оказался и я. То легендарное рукопожатие запомнил на всю жизнь!

Потом случайно узнал, что в Москве находится приемная комиссия Киевского авиационного института. Были огром-

ные очереди из желающих туда поступить. Сдал документы и я. Помню первый экзамен – физику. Вытянул билет – задача, быстренько решил в уме, написал и сдал. Преподаватель внимательно на меня посмотрел и сказал: «Сдашь все экзамены – подойди». Так я попал к нему в группу. И это был, не кто иной, как В.Г. Зубов, автор учебника по физике для поступающих в технические вузы. Когда зачислял дипломную работу, в комиссии оказалась доктор технических наук Лада Возинская – дочь академика Возинского из Института кибернетики. Её напутственное слово запомни-

- Не только видел, но и говорил с ним, фотографировался. Очень интересный человек. У меня с ним оказался один пой – кендо.

- С сыном поддерживаете общение?

- Он со мной живет! Я всегда с ним был в контакте, а однажды приехал в Киев и забрал его. Он тоже стал летчиком, как и я, после окончания Академии гражданской авиации летал, а потом ушел на пенсию.

- Женаты были?

- Да, но не сложилось. Но есть замечательный сын от этого брака. Он очень толковый электронщик.



Владимир Николаевич Ким с отцом Ён Тяги Кимом, мамой Василисой Юн и сестрами Нилой (справа) и Яной

лось на всю жизнь: «Блестящая защита, а характеристика как у преступника! Как такое может быть?» Она искренне засмеялась, а вместе с ней и другие.

К слову, характеристику на меня тогда написал комсорг курса после моего развода ввел за рождением ребенка. А я хотел дальше учиться после защиты. Еле диплом выдала, какая уж тут аспирантура? Направление дали на работу в Узбекистан, в Нукус. Поехал, стал работать, жизнь наладилась, через какое-то время назначили старшим инженером аэродрома. Однажды рано утром ко мне домой постучался коллега: срочно вызывают на работу – приехал кто-то важный из Москвы. Приезжаю, меня встречает генерал. Говорит, что читал мою дипломную работу и слышал про мои датчики. Их я разработал еще в институте и по своим чертежам их изготовили в Нукусе, поставили на узбекские самолеты малой авиации. Летчики стали сообщать, что уваливают взлет самолетов в Куйбышеве. Москва Куйбышев не видит, а Нукус видит. Генерал по моему душу и явился. Показывай, говорит, свои датчики. Через месяц приехали из Министерства авиационной промышленности СССР с предложением перевести меня в Иркутск ректором филиала Киевского авиационного института. Отказался – родители пожилые, семья.

Потом получил направление в Ленинградскую академию гражданской авиации. Летал много лет на больших гражданских самолетах: в Иркутск, Тюмень, Москву. Когда попал по работе в Тюмень, возглавил местное корейское сообщество. По приглашению Ким Ир Сена, как руководитель сообщества, поехал в Северную Корею.

- Видели самого Ким Ир Сена?

Живет рядом со мной в Екатеринбурге.

- А что рассказывали родители о жизни в Приморье?

- Рассказывали, как от хунхузов страдали, те все время их грабили, избивали. Про сосны огромные вспоминали. Как хлеб-пан изготавливали, как рис мололи на мятори-жернова и веяли на качелях...

- На качелях?

- Да, делали специальные качели, вся семья становилась и веяла рис противовесом.

- Расстрел над пропастью

- Были когда-нибудь в родном селе родителей на Дальнем Востоке?

- В 1998 году. Видел остатки гранитного основания корейского инструмента пае (кто-то называет пай). Это такая ступа с желобом для изготовления рисового хлеба. Поездил по Дальнему Востоку. Часто бывал в Уссурийске, даже как-то тигра повстречал. Дружил с главным инженером авиаремонтного завода в Арсеньеве Владимиром Андреевичем Кином. Слышал однажды историю от него, страшную...

К этому заводу вели железнодорожные пути, и однажды его работники увидели, как по ним идет седой старик в корейской одежде. Это были 60-е годы. Заводчане подбежали к нему: что, как, откуда, завели на территорию завода. Старик поведал страшную историю. Он был единственным оставшимся в живых жителем корейского села, находившегося в ущелье где-то в предгорьях Сихотэ-Алини. В 1937 году в ноябре ему было 13 лет, когда солдаты повели все население села к

- У вас есть родственники старе Вас?

- Не так давно не стало тети. Шустрая была, быстрая. Помню, уже пожилая лежала на ондоли (аналог русской печи с лежанкой – авт.), отдыхала. Приехали гости. Она шустро



Встреча руководителей корейских сообществ СССР с Ким Ир Сенем в 1991 году

так вскочила, прыгнула с ондоли и четко ногами сразу попала в галоши. Интересная была женщина.

Нас у родителей было трое: я и две сестры. К сожалению, уже нет с нами младшей, Яны Александровны Ким, 1944 года рождения. Она была кандидатом филологических наук, защищала диссертацию по древнерусскому языку в музее им. А.В. Пушкина, я был на ее защите. Вторая сестра – Нила Александровна Ким, кандидат сельскохозяйственных наук, окончила биологический факультет Московского государственного педагогического института им. В.И. Ленина. Всю жизнь проработала в научно-исследовательском институте.

краю обрыва и стали расстреливать. Его родители погибли первыми. Он от страха разбежался, сбил охранника и прыгнул в обрыв. Ему вслед стреляли, но не попали, он упал, притворился мертвым, сверху падали тела расстрелянных. Мальчишка пролежал под телами до самой ночи. Потом поднялся на скалу и потерял сознание. Его нашли эвенки и принесли в ярангу. Стали его отогревать, растирать, но он все никак не приходил в сознание. Тогда эвенки привели девушку, она разделась и стала отогревать его своим телом. Он пришел в себя, поправился, остался жить у эвенков, женился на своей спасительнице. У них родились трое сыновей. Все погибли на

войне. Когда жена умерла, старик вышел к железной дороге и пошел по путям до завода, где его и нашли. Он рассказал историю о расстреле села и просил рассказать ее другим. Старик остался жить в общежитии при заводе и вскоре умер. Предположительно, корейцев того села следовало вывезти и доставить к месту переселения, но местные власти почему-то протянули до ноября, а потом решили поступить проще – расстрелять и сбросить тела в овраг.

- Жуткая история... А про депортацию родители что-то рассказывали?

- Конечно, тоже непростые истории. Например, у одной семьи в дороге умер ребенок. Выйти и похоронить не разрешили. Родители завернули тело малыша, сверху написали по-корейски его имя и оставили на станции, где уголь и воду в поезде загружают. Ужасно...

Сколько людей разбросала жизнь! Я, например, до сих пор разыскиваю в Каракалпакии членов своей семьи. У моей мамы был двоюродный брат – Борис Пан, примерно 1935-1936 года рождения. Его мама – Лю Чунхе – старшая сестра моего дедушки Алексея Николаевича Люгая. Мы только знаем, что он жил в Нукусе... У него был сын.

- Я его знаю! Борис Пан жил в Нукусе, он моего возраста, и у него есть сын Александр – летчик. Уверена, это Ваши. На Садовой улице живет харакси (традиционная гадалочная практика корё-сарам Центральной Азии – авт.) Феликс Сенсой. Он был раньше летчиком, потом дар обнаружился... Идите к нему, он все расскажет. Я дам его адрес.

- Да вы что!? Обязательно туда поеду. Не удивлюсь, если это наши. Исследую свою родословную, знаю, что судьбы всех корё-сарам переплетены друг с другом. 174 тысячи корейцев, именно столько было переселено в 1937 году, – это не так много, наберется на небольшой уездный город, где друг друга все знают.

- Владимир Александрович, а чем Вы занимаетесь сегодня?

- Бизнесом, вместе со старшим сыном.

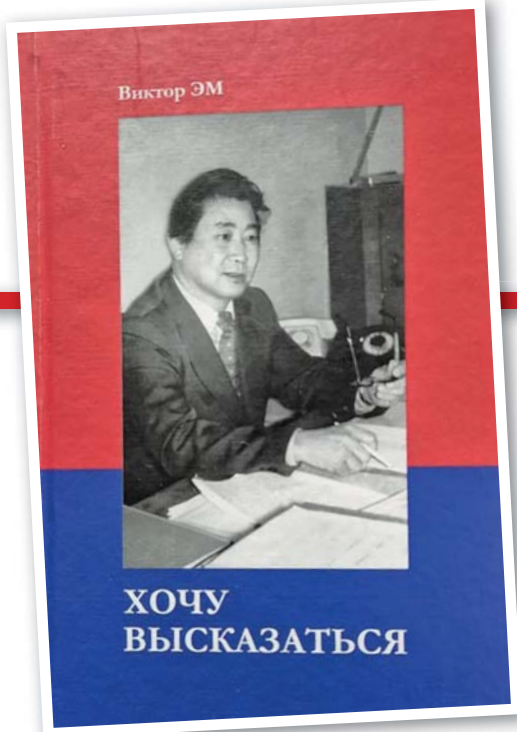
- Желаю Вам здоровья, сил, неиссякаемой энергии! Спасибо за интервью.

Светлана ХАСАНОВА,
г. Екатеринбург

ЗАВТРА БЫЛО ВЧЕРА

«Хронология и описание моей личной жизни как таковой не представляют никакого интереса для других. Это рассказ не обо мне, не о моем прошлом и настоящем. Главное в этой книге – определить свое видение будущего, критически проанализировать жизнь через призму увиденного и услышанного за достаточно долгие, активно прожитые годы в условиях тоталитарного режима, и на их основе переосмыслить события, в которых я принимал непосредственное участие».

Виктор ЭМ



У этой книги символический тираж. Тем ценнее издание. Автор – доктор экономических наук, профессор Виктор Александрович Эм (1931-1997). 20 лет работал на Ставрополье в период, когда краем руководил будущий президент СССР Михаил Горбачев. Выпускник Саратовского экономического института работал деканом экономического факультета, зав. кафедрой экономической кибернетики. В 1985-1992 гг. – проректор, ректор Ташкентского института инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства.

ФРАГМЕНТ ИЗ КНИГИ «ХОЧУ ВЫСКАЗАТЬСЯ»

Философы утверждают, что общественный мир – это вечное движение, наполненное ежедневными жизненными фактами миллионов людей, большими и малыми событиями в государствах, скрытыми и видимыми процессами мимолетного и эпохального значения. Поэтому иногда полезно глазами рядового человека, как говорится, непосредственно с низов, посмотреть на них, взглянуть на клетку их созревания и развития и выяснить, насколько взгляд этого рядового человека коррелируется с официальными точками зрения.

Я рядовой гражданин из почти 290-миллионного населения бывшей советской империи и входивших в это число 450 тысяч советских корейцев. За шестьдесят лет своей скромной жизни немало видел, о многом слышал и участвовал в событиях, которые имели определенное значение не только лично для меня. Пережил страшную депортацию целой корейской нации с Дальнего Востока и невероятные трудности первоначального становления ее быта в новых, не совсем привычных местах.

Хорошо помню важнейшие детали человеческой жизни в предвоенные и военные годы, события, произошедшие после окончания войны, до и после смерти Сталина. Долго и мучительно я пытался по своему анализировать жизненные явления и процессы и изменение их ситуации, надеясь получить ответы на самые противоречивые вопросы, которые возникали передо мною в те сравнительно недалекие времена. Размышляя сегодня обо всем этом, я еще раз убеждаюсь в том, насколько верно народное изречение: лучше

один раз увидеть, чем сто раз услышать.

Судьба распорядилась мною таким образом, что лично был знаком и часто общался с Михаилом Горбачевым, главным архитектором и исполнителем перестройки. Вольно и невольно наблюдал за его деятельностью, начиная еще с тех времен, когда он был студентом-заочником и, кстати, блестящим выпускником руководимого мною факультета, и кончая его не менее блестящей карьерой на посту первого секретаря Ставропольского крайкома КПСС. Хорошо знал и его супругу Раису Максимовну, с которой мы долго трудились в одном институте до ее отъезда в Москву.

Непосредственным же толчком к принятию решения написать данную книгу послужили известные всему миру события в бывшем СССР в августе 1991 года и в особенности сложившаяся обстановка в стране в последующие за ними дни и месяцы. События, которые не только стали рубиконом в развитии перестройки, но и высветили все позитивные и негативные стороны ее процесса. Скажу честно: все что угодно можно было ожидать от их развития, но только не окончательного распада могущественной империи и полного крушения личной политической карьеры М. Горбачева.

Приступив к работе над книгой, еще раз внимательно прочитал труд М. Горбачева «Перестройка и новое мышление для нашей страны и для всего мира». Пытался в нем найти ответ на вопрос «как могло все это произойти на шестом году перестройки?», ведь книга эта была подготовлена к печати уже в середине 1988 года, и автор ее был не частным, а главным лицом в нашем государстве. Буду откровенен, после повторного просмотра книги я окончательно убедился в том, что ходы развития перестроечного процесса не могли быть другими, так же, как и его шестилетние результаты в стране. Благородные намерения радикально изменить все стороны жизни общества не подкреплялись четко выработанными концепциями и направлениями их реализации. Особенно консервативны были выдвинутые автором перестройки формы и методы действий.

Многое из того, что содрожалось в книге, не было осуществлено и не могло осуществиться. И это хорошо.

Случись наоборот, согласно начерченной схеме наше положение было бы гораздо хуже. Я знаю, что обо всем этом уже написаны горы книг. Люди хорошо осведомлены обо всех тонкостях перестроечного процесса. Поэтому цель моей книги – не повторение общеизвестных истин.

Я не националист, но

простых людей на достойную жизнь. Я тридцать два года состоял в коммунистической партии и не мыслил своей деятельности вне социализма. Описывая сегодня долгий, мучительный путь своего гражданского становления и прозрения, адресуя слова своей благодарности М.С. Горбачеву за то, что он не

Ключевский: «Руками историков человечество пишет свою историю – какая тут может быть беспристрастность?»

Все люди на земле смертны и по-своему грешны. В этом все мы равны, независимо от социального положения. Но у каждого из нас своя философия жизни, свои достоинства и свои слабости. М. Горбачев не был исключением. С момента нашей встречи и до конца 1978 года, пока он работал на Ставрополье, я имел возможность изучать его, наблюдать за его работой, не преследуя, разумеется, каких-либо определенных целей. Частично это было вызвано тем, что в одном институте, на одном экономическом факультете в течение двенадцати лет я работал с его супругой Р. Горбачевой. Сложившееся при первой официальной встрече впечатление о нем не обмануло меня.

М. Горбачев был коммуникабелен, прост в обращении, внимателен к своим знакомым. В частности, и по отношению ко мне на протяжении многих лет проявлял доброжелательность и сделал для меня немало хорошего. Кроме нескольких официальных встреч у меня с ним были случайные, но запоминающиеся краткие беседы.

Как-то в один из осенних дней я с женой совершал прогулку по центральной площади имени Ленина. Навстречу шел М. Горбачев в сопровождении молодого человека, видимо, телохранителя. Это было вечером, он направлялся домой, в свою служебную квартиру, предоставленную ему как первому секретарю крайкома КПСС, расположенную в семи-десяти минутах ходьбы от Дома Советов. Остановился, тепло поздоровался со мною и моей женой, поинтересовался личной жизнью. Заметил, что у меня в руке сумка с бутылками кефира, с улыбкой спросил, когда же увидит кроме кефира мою докторскую диссертацию, зная, как долго я работаю над ней.

Не могу не рассказать еще об одном эпизоде. В институте шло отчетно-выборное партийное собрание, на котором он присутствовал как секретарь крайкома КПСС. Я сидел во втором ряду президиума собрания. Объявили перерыв. Повернувшись назад и увидев меня, он спросил у ректора института, профессора В. Лисунова, с некоторой долей юмора, не обижает ли институт единственного корейца в нем? На что ректор ответил ему, что Эм может за себя постоять, и, воспользовавшись благоприятным случаем, он обратился к М. Горбачеву с просьбой вы-



Виктор Эм с супругой Светланой в Корее

меня, как корейца, не может не волновать судьба нашей маленькой нации в сложной неопределенности, в которой очутилась страна после 70-летнего победоносного демарша на пути к коммунизму. В книге я старался быть предельно объективным, поэтому наряду с описаниями светлых и радостных моментов нашей жизни упоминаю и пережитые страдания, униженное положение на протяжении десятилетий, а также затрагиваю некоторые проблемы будущего, ожидающие нас, его беспристрастность и бесхисдность.

В книге я также высказываю свое мнение о М. Горбачеве как о человеке и государственном деятеле. Пишу также о том, почему перестройка не оправдала надежд

повторимым, мужественным подвигом государственного деятеля дал мне, рядовому человеку, возможность открыто размышлять о прошлом, настоящем и будущем.

Полностью осознаю свою ответственность за то, что, будучи совсем неизвестной личностью, набрался смелости написать книгу воспоминаний и размышлений.

Я не претендую на истину в последней инстанции. Не забыл, что мнения сами по себе всегда субъективны – высказывая их, мы только стараемся быть объективными. Правильно говорят: сколько людей, столько и мнений, ибо каждый человеческий индивидуум неповторим и представляет собой личность. Как подчеркнул видный русский историк В.

делит мне легковую машину «Волгу» ГАЗ-24. М. Горбачев не смог сразу ответить ректору, так как его уже окружила толпа людей, что, естественно, огорчило меня.

Однако проходит несколько месяцев, и мне сообщают, что решением крайисполкома мне выделена самая в то время престижная легковая машина за заслуги в подготовке кадров экономической службы на селе. Это было в марте 1975 года, на этой машине я езжу уже восемнадцатый год. Машину этой марки в те годы и тем более сейчас практически невозможно купить по государственной цене, а по рыночной у меня просто не хватило бы средств.

М. Горбачев благосклонно относился к трудовому народу, умел ценить и уважать его работу. В Ставропольский край ежегодно приезжали на сезон корейцы из различных регионов страны для выращивания лука и арбузов на условиях, которые сейчас известны под названием «арендный земельный подряд» или другими словами «гобонди». По сравнению с общественными хозяйствами они производили урожай в два-три раза больше, а средств затрачивали в полтора-два раза меньше. Разумеется, и заработки у них были приличные. Но сколько бюрократических, организационных и юридических препон было на путях развития этой прогрессивной формы хозяйствования. Помню, каким ярым противником земельной аренды был В. Калашников, в то время секретарь Ставропольского крайкома КПСС по сельскому хозяйству, как он обвинял корейцев в том, что они портят землю, что они слишком много зарабатывают и поэтому надо запретить им работать в крае. М. Горбачев понимал прогрессивность семейного подряда, сочувствовал корейцам, но не мог в те годы предпринимать кардинальных мер по улучшению условий труда и в лучшем случае не мешал им работать.

М. Горбачева, видимо, серьезно волновало положение корейцев в крае, поэтому он однажды в перерыве какого-то краевого совещания, подошел к нам и после приветствия обратился ко мне с вопросом: «Нельзя ли разработать гибкий порядок материального стимулирования корейцам-сезонщикам?» На что я ответил, что это дело нескольких дней, но оно никак не вписывается в нашу аграрную политику, что надо в корне менять систему. Судя по его реакции, я понял, что слишком откровенно ответил. Однако М. Горбачеву, как и всем смертным, были свойственны и слабости. В невероятно короткий срок для нашей страны была проложена железнодорожная линия от районного центра Красногвардейска через станцию Приволжье (родина М. Горбачева) для стыковки с линией, идущей в направлении Ростова-на-Дону. Благодаря такой реконструкции семья Горбачевых могла с комфортом доехать из Москвы на свою родину, не тратя время на пересадку. В то же время, действительно остро необходимой железной дороге ветвь, соединяющую город Благодарное с городом Прикумском в Ставропольском крае для кольцевания транспортных артерий в регионе, построили лишь после долгих бесконечных дебатов.

ПРОЗРАЧНАЯ ЭНЕРГИЯ БАМБУКОВОГО ЛЕСА

Несколько лет назад мне удалось познакомиться в Южной Корее с удивительным человеком – с художником Пак Соккю, и эта встреча оставила в памяти самые добрые воспоминания, о которых захотелось рассказать читателям газеты. Чтобы представить его творчество профессионально, я обратилась к своей замечательной коллеге Екатерине Востриковой, искусствоведу и специалисту по традиционной корейской живописи, которая стала соавтором этой статьи.



Пак Соккю. Утро в Чхонгечжэ, 2011. Бумага, тушь, водяные краски



Инна ЦОЙ, кандидат филологических наук, доцент кафедры корееведения СПбГУ



Екатерина ВОСТРИКОВА, кандидат искусствоведения, старший научный сотрудник отдела восточного искусства НИИ теории и истории изобразительных искусств Российской академии художеств, эксперт Форума ДРРК



Художник Пак Соккю (творческий псевдоним Кымпха) родился в Республике Корея в провинции Южная Чолла в городе Начжу. Окончил аспирантуру по специальности «Живопись» факультета искусств Университета Хонам.

В возрасте 6 лет Пак Соккю заболел тифом и, как следствие, стал инвалидом по слуху и речи. Однако благодаря матери еще в детстве он увлекся живописью и в результате после 20 лет обучения у мастера корейской традиционной живописи в

2011 году провел первую персональную выставку «Дыхание природы» в галерее Мудын у себя на родине в городе Кванчжу. Художник неоднократно участвовал в коллективных выставках как в Республике Корея, так и за ее пределами, несколько раз получал гран-при в номинациях «Традиционная корейская живопись», «Интеллектуальное изобразительное искусство Кореи». В настоящий момент Пак Соккю является приглашенным художником в различных выставочных залах и галереях в Южной Корее, возглавляет Ассоциацию корейских художников-профессионалов и Ассоциацию корейских художников-профессионалов в провинции Южная Чолла, стал членом Судейского комитета в области живописи. Мастер лишен возможности слышать, поэтому главное в его творчестве – это стремление увидеть очарование корейской природы глазами и почувствовать ее сердцем. Пак Соккю посвящает картины тем природным ландшафтам Кореи, которые пока еще сохранили свою первозданную красоту и не подверглись всеобщей урбанизации и модернизации.

В своем творчестве художник Кымпха Пак Соккю следует традиции свободной, избегающей прямолинейности и стремящейся к импровизации «живописи образованных людей» (мунинхва), но интерпретирует ее по-своему. Тяготеющие к монохромности и интеллектуальной трактовке образа картины демонстрируют глубокое понимание Пак Соккю методов и художественных концепций классического искусства Кореи, в то же время их отличает переработка традиционных мотивов, авторское видение устойчивых живописных сюжетов.

Используя корейскую бумагу хвасончжи, мастер предпочитает формат большого альбомного листа, однако для некоторых композиций Пак Соккю выбирает узкий горизонтальный или вертикальный свиток. Произведения художника всегда создаются в технике сумук тамчхэ, которая предполагает, что автор пишет картину тушью и водой, а затем добавляет мягкие цветовые акценты минеральными красками, чтобы оживить монохромное изображение. Надо отметить, что в арсенале Пак Соккю исходными цветами стано-



Пак Соккю. Прозрачная энергия бамбукового леса, 2006. Бумага, тушь, водяные краски

символическим смыслом. Пак Соккю использует черно-коричневую палитру, отличающую его индивидуальную живописную манеру, он выделяет насыщенным красным только гребешки птиц. Зрительный образ дополняет и раскрывает изящный колофон с названием произведения, подписью и красными печатями автора, вступающими в цветовую переключку с головками петуха и курицы.

ваются не только черная тушь с ее многообразием оттенков, но и благородная коричневая краска, именно их художник чаще всего применяет как колористическую основу рисунка. Неяркие зеленый, желтый, красный лишь оттеняют базовые цвета, слегка подсвечивая отдельные, важные элементы композиции. Скупая, неброская палитра, тихое звучание красок характеризуют цветовое решение всех произведений Пак Соккю.

Художник работает кистью кропотливо и тщательно, фокусируясь на фактуре и мелких деталях изображаемых объектов. Линии контуров и очертаний всегда выверенные и точные. Короткими штрихами и пятнами Пак Соккю заполняет пространство картин. Манере мастера не свойствен лапидарный широкий мазок, тем не менее, стремление к скрупулезности не создает в произведениях впечатления застылости или скованности, напротив, они отличаются живостью и исполнены подлинного вдохновения.

Мастер обращается и к другим направлениям, например, работает в жанре «цветы и птицы».

В вертикальном свитке «Прозрачная энергия бамбукового леса» Пак Соккю объединяет мотив бамбука, аллегории стойкости и непоколебимости духа, с благопожелательными образами петуха и курицы, которые сулят высокое положение в обществе и семейное счастье. Автор не освобождает их от традиционной иконографии, но стремится уйти от статичного классического содержания. Для него важнее уловить природный мотив, чем наполнить образы растений и птиц

Может показаться, что Пак Соккю повторяет веками эксплуатирующиеся мотивы: хижина, затерянная в идиллических природных ландшафтах, извилистые тропинки среди раскидистых деревьев и т.д. Однако у художника трактовка классических сюжетов приобретает глубокую личную интерпретацию. Пейзажи Пак Соккю реалистичные, старательно выстроенное условное пространство хорошо передает пространственную глубину и трехмерный объем. Все изображения сомасштабны в своей композиционной последовательности. Мастер уходит от строгих канонов дальневосточной живописи: практически не оставляя пустот ёбэк (световоздушное пространство, туман, водная гладь, заполненные жизненной энергией Вселенной ки, важный философский и композиционный элемент образительного искусства Китая, Кореи и Японии), он заполняет весь фон, что нетипично для традиционного пейзажа. Трактовка природных и архитектурных объектов графичная, мазок четкий и ритмичный, в отдельных деталях художник использует тактичный контур. Линия горизонта отсутствует, либо очень высокая, зритель почти не видит неба, он находится в райских кущах, скрытых от посторонних глаз.

рые дома меж изгибающихся стволов деревьев, пышного кустарника и густой травы, стелющейся плотным ковром. Повторяя один и тот же сюжет, художник демонстрирует способность к виртуозной живописной интерпретации. Пак Соккю каждый раз ищет новую трактовку важной для себя темы, создает простор для глубоких философских размышлений.

Кроме того, художник создает самобытные стилизованные натюрморты. Показателен альбомный лист «Дыхание II», в котором изображены предметы антиквариата: ваза с сухими коробочками лотоса, чайник, чашка, пиала, камень причудливой формы, обросший дикими корейскими орхидеями. Композиция и техника исполнения всех элементов картины становятся здесь более рациональными и простыми. Пак Соккю умело строит пространство, располагая разнообразную утварь на фоне открытых створок окна традиционного корейского дома ханок. Направляя взгляд зрителя, он применяет смелый ракурс (точка зрения снизу вверх), позволяющий увидеть из окна черепичную кладку крыши соседнего строения, над которым тонкой линией намечен растущий серп молодого месяца, усиливающий лирический настрой произведения.

Занимаясь живописью для получения интеллекту-



Пак Соккю. Дыхание II, 2006. Бумага, тушь, водяные краски

Чаще всего художник отдает предпочтение традиционному пейзажу. Яркими примерами данного направления живописи могут стать картины «Утро в Чхонгечжэ» и «Лето в июне».

Пребывая в постоянном и тесном контакте с природой, Пак Соккю пишет камерную, нежную, чистую, личную историю: интимные уголки леса, лесенки, сложенные из булыжника, каменные покосившиеся заборы, уютные ста-

ального и духовного опыта и постоянного самосовершенствования, Пак Соккю смог выработать свой собственный оригинальный творческий почерк, который отражают все работы художника.

ТОЖДЕСТВО – В МНОГООБРАЗИИ

В июньском номере «РК» опубликовали мнения участников международной конференции Future Leader's Conference. Молодые соотечественники из более, чем двух десятков стран мира обсуждали насущные проблемы, бросающие вызовы корейским сообществам в разных странах в поиске возможных векторов будущего взаимодействия. Своим видением поделились и другие участники события.

Lee Kyoungah, США



- Я уехала из Кореи в 15 лет после окончания средней школы, училась на Филиппинах в старшей школе и переехала в США, чтобы поступить в колледж. Когда я впервые приехала в Америку, я задалась вопросом: насколько мне нужно измениться, чтобы вписаться? Должна ли я «американизироваться», чтобы принадлежать к большинству?

Именно тогда я столкнулась с метафорами «миска супа» и «чашка салата». В супе все ингредиенты смешиваются, образуя единый цвет и вкус. В салате можно использовать те же ингредиенты, но каждый из них сохраняет свою первоначальную форму и цвет – и вместе они по-прежнему создают что-то вкусное и гармоничное.

Я решила, что хочу быть «чашкой салата» чтобы сохранить свою корейскую идентичность, одновременно учась жить в гармонии с новыми культурами и по-прежнему находя способы общаться и вносить свой вклад в общество, в котором я живу. Я не хочу стирать то, откуда я родом, я хочу взять это с собой и стать частью мира, который оставляет место для этой разницы.

Этот образ мышления также повлиял на небольшое, но важное личное решение – сохранить корейское имя. Я понимаю, почему многие иммигранты или иностранные студенты берут себе английские имена – это практично, особенно когда ваше имя трудно произносить. Но я подумала: может быть, я смогу быть тем, кто стоит дополнительных усилий, по крайней мере, искренней попытки правильно произнести моё имя. Это небольшая, но значимая позиция.

Тем не менее, идентичность – это непросто. Возвращаясь в Корею, я часто чувствую, что я недостаточно «корейка», а в США я недостаточно «американка». Я живу где-то посередине – не теряя свои корни, а формируя их во что-то своё уникальное. И я узнала, что жить в этом пространстве принадлежности к нескольким мирам – нормально, даже если я не вписываюсь полностью ни в один из них. Я несу в себе более одной культуры. Я узнаю, что быть посередине –

это не слабость, а другой вид целостности.

Lee Donghyun, Джакарта, Индонезия, предприниматель



- Я родом из Южной Кореи, но в настоящее время проживаю в Индонезии. Хотя у меня все еще есть корейское гражданство, моя жизнь глубоко укоренена в Индонезии – я живу здесь со своей индонезийской женой и нашими двумя сыновьями, которые оба имеют двойное гражданство. В профессиональном плане я занимаюсь развитием деловых и культурных связей между Кореей и Индонезией.

- В таком случае интересно, кем по национальности вы себя считаете и почему?

- Я считаю себя корейцем. Я считаю себя первым поколением корейских иммигрантов в Индонезии и испытываю сильное чувство гордости за свое корейское происхождение. Тем не менее, прошедшее мероприятие FLC дало мне ценную информацию о том, как мои дети, имеющие как корейское, так и индонезийское происхождение, могут ориентироваться в своей собственной идентичности, и я получил дополнительный импульс глубже задуматься о том, как мне суметь уверенно направить их в вопросе принятия обеих культур.

- А в Индонезии трудно ли вам оставаться корейцем?

- В целом, жизнь иностранца в другой стране всегда сопряжена с трудностями. Однако в моем случае обустройство в Индонезии прошло относительно гладко, во многом благодаря моему браку с индонезийкой и сильной поддержке местного корейского сообщества. Конечно, адаптация к другому языку, обычаям и деловой среде требует времени и усилий, но при правильном мышлении и отношениях это становится полезным опытом.

- Хотите ли вы в будущем ассимилироваться в индонезийском обществе?

- Я уже чувствую глубокую связь с индонезийским обществом. Это не только из-за моего брака, но и из-за отношений, которые я выстроил с местными общинами с течением времени. Индонезия – культурно богатая

и преимущественно мусульманская страна, и понимание этих аспектов было необходимо для осмысленной жизни здесь. Моя цель – не просто ассимилироваться, но жить в гармонии, уважая и взаимодействуя как с культурой моей родины, так и с той, которую я теперь называю домом.

Chung Hanbyul, Осака, Япония, предприниматель



- Я прожил половину своей жизни в Японии, но по-прежнему четко идентифицирую себя как кореец, ведь мы иммигрировали в Японию вместе со всей моей семьей, когда я был ещё юным, и дома всегда говорили по-корейски. Кроме того, поскольку Корея географически близко, я мог часто навещать ее, что помогло мне поддерживать культурную связь.

Когда я впервые приехал в Японию около 20 лет назад, быть корейцем было намного сложнее. Однако сейчас я так не считаю. Одна из причин в том, что я женился на японке, что помогло мне интегрироваться, но, что еще важнее, – восприятие Кореи в японском обществе значительно изменилось как в экономическом, так и в культурном плане.

Вместо полной ассимиляции, я считаю, для моего поколения важнее помочь передать сильные стороны как корейской, так и японской культур следующему поколению. Этот баланс может стать для них большим преимуществом в будущем.

Александр Дё, Ташкент



- Национальность и фамилия в паспорте у меня, как и у моих родителей, – корейские. Несмотря на то, что это наследие советской системы, данный формальный признак до сих пор играет важную роль в осознании национальной принадлежности.

- Расскажите нашим читателям об отличиях, которые вы замечаете между корейской культурой в Корее и той, которая существует в стране вашего проживания?

- Корейская культура в Узбекистане – это особый симбиоз. Мы сохранили коллективизм, уважение к семье, обряды, но адаптировали их под местные реалии. На мой взгляд, главное отличие корейцев в Узбекистане – более спокойный, размеренный образ жизни и простое, открытое отношение ко всему окружающему.

Наша идентичность в её многослойности: мы остаёмся корейцами, будучи при этом частью узбекского общества и носителями русского языка. Это делает нас по-настоящему уникальными.

- Поделитесь Вашими личными надеждами или мечтами, связанными с корейской идентичностью.

- Моя мечта – чтобы каждый корё-сарам мог с гордостью сказать: «Я – кореец!», подтверждая это не только словами, но и делом: изучая корейский язык, зная историю диаспоры, соблюдая обычаи, традиции и национальные праздники. Я хотел бы видеть корейскую молодёжь образованной, активной и уверенной в себе – чтобы она не терялась между культурами, а чувствовала себя полноценной наследницей не простой, но гордой истории нашего народа.

Ирина Хван, Псков



- Национальная идентичность – это социальная конструкция, которая формируется не столько кровью, сколько культурным кодом, средой и личным выбором. Я по крови на половину корейка, на другую половину украинка, родилась в Узбекистане, но выросла и живу всю жизнь в России. Полагаю, что кровь, которая в нас намешана, – это не разрыв, а ресурс. Мы можем быть «наполовину», а можем быть «дабл». Богат тот человек, в котором замешано нескольких менталитетов. Я чувствую себя одновременно русской, корейкой и в чем-то даже узбечкой, потому что во мне живут традиции и кухни всех этих народов. Это не конфликт идентичностей, это – мультикультурная сила. В XXI веке это не исключение, а новая норма.

- А в России тяжело быть корейкой?

Нет, скорее наоборот. Меньшинства часто сталкиваются с адаптацией через внешний маркер – акцент, цвет кожи, фамилию. Но я никогда не чувствовала, что быть корейкой – это барьер. Мой внешний облик – это не препятствие, а приглашение к диалогу. Это привлекает внимание, вызывает интерес, становится точкой контакта. А чем больше точек соприкосновения между культурами, тем устойчивее сообщество. И я с радостью пользуюсь этой возможностью быть культурным мостом.

- Но ведь всё равно придётся в будущем ассимилироваться с титульной нацией?

- Я родилась в СССР и выросла в России. Я – часть этой культуры. Я говорю на языке, веду бизнес, участвую в жизни сообщества. Но при этом мне не нужно отказываться от своей этнической идентичности. Я уже ассимилирована – но я всё больше хочу узнать культуру своих корейских предков, передать её дальше и сделать её видимой здесь – в Пскове и в России.

Ольга Тен, Санкт-Петербург



- Я – «аргубя»: мой папа был наполовину корейцем. Его не стало, когда мне не было ещё и года, но от него я получила бесценное наследство – свою фамилию Тен. Так как я росла вне диаспоры, без папы, который мог бы мне всё объяснить, моё осознание себя как этнической корейки началось именно с фамилии. Она всегда вызывала эмоции у людей, с которыми я общалась. Кому-то было интересно узнать, как корейцы оказались в Подмосковье, где мы жили. Кто-то неуместно шутил о Северной Корее, а у кого-то возник диссонанс из-за контраста между моей корейской фамилией и моей европейской внешностью.

Моя фамилия одновременно выделяла и отдаляла меня от других. Какими бы ни были эти эмоции и реакции, позитивными или негативными, они давали мне понять, что в моей личной истории есть то, чего нет у людей из моего окружения. Они стали причиной осознания ответственности за свою фамилию. Именно из-за них у меня возник интерес к истории корё-сарам, его культуре и традициям. Окончательно я осознала свою корейскую идентичность, когда познакоми-

лась с другими корё-сарам. С людьми, чьи жизненные истории так похожи на мою. Когда я жила вне диаспоры и корейского общества, мне казалось, что мой интерес к истории корейцев в России – это мой личный крест и я никогда не найду людей, которые меня понимают. Но когда я стала тесно общаться с другими российскими корейцами и слышать, как они озвучивают те же мысли, что молчаливо сидели внутри меня годами, я поняла, что нашла своих людей.

До переезда из Подмосковья в Санкт-Петербург я не знала о существовании диаспоры и организаций, которые занимаются сохранением корейской культуры и идентичности, и открыла их для себя практически случайно. Поэтому, исходя из личного опыта, мне кажется, что для сохранения корейской идентичности местным организациям нужно продолжать рассказывать о себе и о своих инициативах, активно вести соцсети и продвигать их, чтобы доносить информацию о себе и о корё-сарам тем людям, которым нравится корейская культура. А ещё важно заинтересовать молодёжь, так как через 10-20 лет именно они должны будут перенимать инициативу и станут «мозгом» корё-сарам.

Gihong Kim, специалист 7-го класса Агентства по делам зарубежных корейцев



- Дорогие российские корейцы, хотя вы можете жить далеко от Кореи, я верю, что многие из вас имеют корейские корни глубоко в своих сердцах. Мы искренне надеемся, что вы продолжите адаптироваться к своей жизни в России и, если возможно, станете значимым мостом между страной вашего проживания и вашей исторической родиной – Кореей. В любом случае, пожалуйста, знайте, что каждый из вас уже является ценным членом вашего местного общества, а иногда просто жить своей искренней и достойной жизнью более чем достаточно, и мы всем своим сердцем поддерживаем вас в этом. Существует множество исторических, социальных и личных причин, по которым вы стали идентифицировать себя как российские корейцы. Среди этих разнообразных путей я хотел бы выразить сердечную благодарность всем вам, кто до настоящего времени поддерживал и вносил свой вклад в Корею всевозможными способами.

Пусть ваша жизнь будет наполнена миром, целью и надеждой!

Марианна ПАК, специальный корреспондент «РК» Москва – Сеул



В КАЖДОМ ИЗ НАС – СТРАНСТВУЮЩИЙ МОНАХ

С Юн Ху Меном мы были друзьями более тридцати лет. Познакомились мы в 1991 году в Казахстане, в Алма-Ате, а в 1993-м он организовал мою первую персональную выставку в Сеуле на Инсадоне. Инсадон в те годы был другой – с узкими старыми улочками, еще хранящими патриархальный древний дух народа. Именно оттуда началось мое знакомство с культурой и историей моей исторической родины. С той поры мои познания о Корее значительно пополнились, и расширился круг моих знакомств с людьми. Всем этим я обязан прежде всего Юн Ху Мену.

Он ушел 8 мая нынешнего года. Стойко боролся с недугом и до последнего дня ходил в свой офис неподалеку от станции метро Кенбоккун, чтобы встретиться с учениками, молодыми литераторами. Он отдавал им весь свой опыт и знания. Был наставником,

искренним и по-детски доверчивым, любил шутить и заразительно смеялся. И много курил. Особенно в последнее время, словно дымом табака пытался заглушить боль.

Своим творчеством он всегда стремился к простору. Посредством слова раскрывал сложности человеческого бытия, стихами отражал философию мироздания, а кистью и красками показывал красоту и аскетизм окружающего мира. В 2010-м году я перевел на русский его роман «Любовь в Дуньхуане», и вскоре он вышел в Москве. Его литературный персонаж монах Хечхо до сих пор бродит по пустыне Дуньхуан в поисках истины и любви. Отыщет ли он то, что искал?

В пустыне монах Хечхо сопровождал лев, мудрое животное, а теперь они оба сопровождают в небесах своего создателя – Юн Ху Мена.



Михаил ПАК,
писатель,
художник

Сюжет романа «Любовь в Дуньхуане», на первый взгляд, довольно-таки незамысловат: два друга, один из которых режиссер, по нашим понятиям, народного театра пьет вино с незадачливым рассказчиком, некогда работавшим в газете, а ныне оказавшимся на мели, у него есть подруга, и у них весьма неопределенные отношения и еще более туманные перспективы. Вот, собственно, и все. Но!

Корейская литература – это чистый и незамутненный образец минимализма и аллегории, где за порой примитивным сюжетом, иной раз даже просто тишиной и полным pop fiction сокрыт глубокий смысл, словно отраженное в капле воды мироздание.

Вот и блуждания монаха Хечхо, поиски танцовщицы Кым Ок – это погружение в глубокую древность, а извилистый маршрут шелкового пути оборачивается попыткой обнаружить себя на этой бесконечной дороге самопознания и самоопределе-



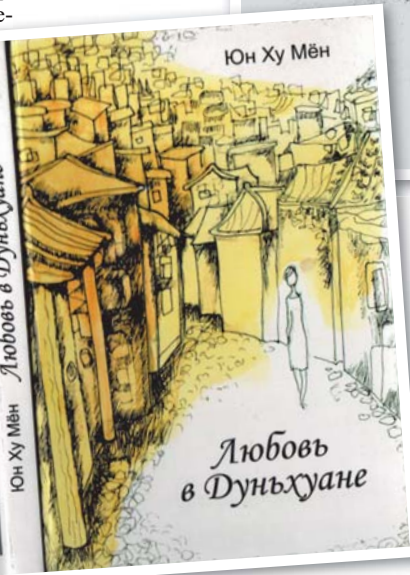
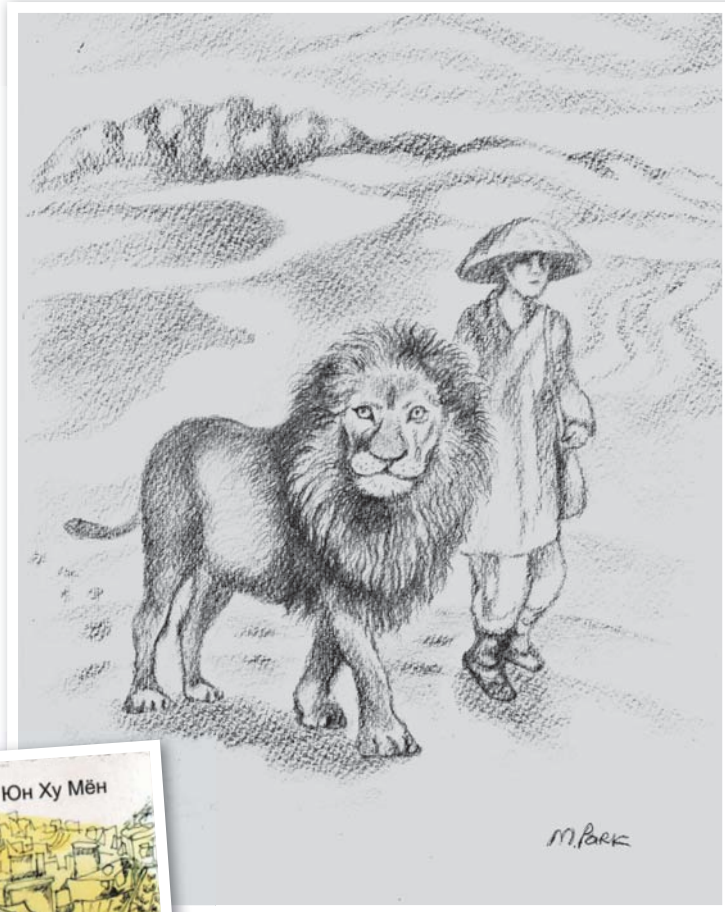
Юн Ху Мён
Известный корейский писатель, родился в 1946 году в городе Кванчжине.
Окончил фил. фак. университета Енсе (Сеул, 1967).
Основные произведения:
Сборники произведений:
«Память, заспанная в ночи» (1969),
«Любовь в Дуньхуане» (1982), «Белый корабль» (1995),
«Воскресшая птица» (1996), «Ушла обманщица» (1998),
«Вдвоем – к ночной звезде» (2005), «Потерянное поколение» (2002), «Человек, читающий в огле юнгу» «Самгук Юса» (2007),
«Ногон» (1983), «Хандэ» (1994), «Исан» (1999).
Литературные премии: «Хангук Ильбо» (1979),
«Ногон» (1983), «Хандэ» (1994), «Исан» (1999).
Преподает литературу в университете Кумини.

ния: «В темном небе ярко светила луна, монах шел, куда глаза глядят, подальше от людского жилья, теперь он остался совсем один на белом свете и ему было уже все равно, что с ним будет».

Как все дороги ведут в Рим, так и в Южной Корее, все тропы и смыслы ведут через Сеул – слово и понятие, которое берет свое начало от древнекорейского «соболь» или «сораболь» – столица.

Сеул – город-сон, куда главный герой, погружаясь в поисках своего «я», слой за слоем считывает загадочный иероглиф, запечатлевший духовный путь каждого корейца, которому безразлична история его семьи, его страны, история его преданий: «Разве мог он вообразить себе такое счастье. Не сон ли это?»

Главный герой копается в себе, вспоминает мать с протезом, япон-



скую оккупацию, которая кровавым незаживающим рубцом на сердце у каждого корейца, монах упорно идет вперед, путем любви и страданий, а текст романа медленно, но верно,

с каждым абзацем, с каждым глотком вина превращает поэта в прозаика. Пожалуй, даже и так: поэт растворяется в прозаике. Тут очень трудно вычленишь одно из другого. Да и не нужно. Это – проза поэта! Словом, каждый ищет и находит то, что он искал, то, чего он достоин.

«Любовь в Дуньхуане» – красивый маскарад, ритуальный танец, разрывающий будничную завесу бытия, где у каждой маски своя, особая, роль, и боль, и правда тоже свои.

Поэтому Юн Ху Мён, чей завораживающий, как древняя редкая корейская миниатюра, язык погружает смущенного читателя в мистический мир грез, созерцательности, достоин того, чтобы о нем россий-

ский читатель знал больше, чем ничего.

Несколько теплых слов о переводчике романа Юн Ху Мёна с корейского на русский – Михаиле Паке. В том, что роман состоялся на русском, его огромная «вина» и заслуга. Можно сказать, что Михаил Пак с лихвой возвращает тот щедрый аванс, который ему выдала историческая родина его предков. И я по-хорошему завидую его таланту писателя и переводчика, который подобрал в себя самые драгоценные и светлые крупинки русской и корейской литературы. Стало быть, Михаил Пак – один из героев романа, отправившего в хитросплетения судьбы всех тех, кто прикоснулся к нему хотя бы раз!

В каждом из нас – странствующий монах, ищущий свою танцовщицу Кым Ок!



Игорь МИХАЙЛОВ,
писатель,
критик

КОНКУРС ЧИТАТЕЛЬСКИХ ЭССЕ ПО КОРЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

(ПРОВОДИТСЯ ПОЛНОСТЬЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ)

ВЫБРАННЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ:

Для школьников: «Сказание о Хон Гильдоне»
Для студентов и старше: «Я не прощаюсь»

УЧАСТНИКИ:

все желающие, проживающие на территории Российской Федерации и СНГ (учащиеся, начиная с 7-го класса). Желающие принять участие могут заполнить анкету через Google форму. Книга будет отправлена участникам в формате PDF по почте. (Заявка доступна с 17 мая)
<https://forms.gle/LGbsF9REBvka5Zwq5>

ПЕРИОД ПРИЁМА ЭССЕ:
18 августа (пн) – 14 сентября (вс) 2025 года

Адрес для отправки эссе:
cis.korean@gmail.com

МЕСТО И ДАТА ЦЕРЕМОНИИ НАГРАЖДЕНИЯ:

15 октября 2025 г. (ср.),
Казанский (Приволжский) федеральный университет

ГЛАВНЫЙ ПРИЗ:


10 победителей получат призы, включая новейшие смартфоны Samsung (для 2 человек) и другие подарки

ПРАВИЛА КОНКУРСА:

- Заявление на участие в конкурсе принимается только от одного претендента (В теме письма указать «Конкурс читательских рецензий 2025»). В письме указать ФИО, место работы/учебы).
- Файл с эссе на русском языке должен быть представлен в виде документа Microsoft Word (.doc или .docx).
- Документ формата А4, размер шрифта 12, минимум 4 и максимум 7 страниц текста (максимум 7500 символов).
- Критерии оценивания (100%): соответствие и целесообразность выбранной темы (40%), целостность текста (25%), стилистика текста (20%), креативность (15%).

ОРГАНИЗАТОРЫ:

НОЦ Центр исследований Кореи «Корееведение» Казанского (Приволжского) федерального университета, Ассоциация корейских школ СНГ, Институт литературного перевода Кореи.

 **Посольство Республики Корея в РФ и Фонд поддержки зарубежных корейцев РК оказывает юридическую помощь на безвозмездной основе этническим корейцам, находящимся в РФ по вопросам приобретения российского гражданства.**

АДРЕСА КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ ПУНКТОВ:

■ г. Волгоград, адвокат Аксенова Юлия Владимировна, тел. +7 904 770 6728, 89047706728@mail.ru

■ г. Ростов-на-Дону, юрист Дубинина Светлана Георгиевна, тел. +7 938 294 8854, svedubinina@yandex.ru

■ г. Оренбург, адвокат Гладких Алексей Григорьевич, тел. +7 922 836 3273, pokrow2004@mail.ru

■ г. Самара, адвокат Сабинина Татьяна Павловна, тел. +7 905 302 5750, sabinina10@mail.ru

ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ

Factory of Freshness

Фабрика Свежести

чимпени.рф
фабрика-свежести.рф

◆ Изделия из риса
Более 8 наименований

◆ Мучные изделия
Кимчи-манду (специально по-корейски)
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, кусис
Пирожки домашние, яблоко в тесте

◆ Салаты
Чамче, фунчоза, спаржа, палоротник, огурцы, чиргуми, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)

◆ Холодные закуски
Сяби, дэя, кочхудай, соевый соус
Ким-паб (роллы)

◆ Готовые продукты
Тубу, муги, коннамул
Рис австралийский, китайский, чипсами

◆ Южнокорейские продукты
«Шин рамен», морская капуста, рыбные консервы, кусис, чай, супы, приправа и др.

Чимпени Чак-чак Кимчи

Сундэ

Сирутот

Кадюри

Чартоги (в т. ч. розаный)

Пигодя (дрожж., крахм., рис.)

Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: +79637125244; +79852012811